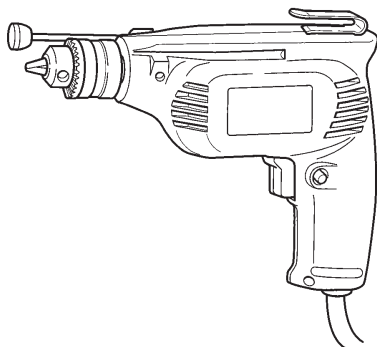


**Drill**  
**Bohrmaschine**  
**Perceuse**  
**Trapano**  
**Boormachine**  
**Taladro**  
**Berbequim**  
**Δραπανο**

**D 6SH**

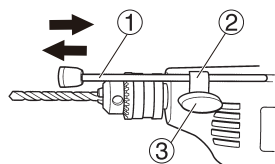


Read through carefully and understand these instructions before use.  
Diese Anleitung vor Benutzung des Werkzeugs sorgfältig durchlesen und verstehen.  
Lire soigneusement et bien assimiler ces instructions avant usage.  
Prima dell'uso leggere attentamente e comprendere queste istruzioni.  
Deze gebruiksaanwijzing s.v.p. voor gebruik zorgvuldig doorlezen.  
Leer cuidadosamente y comprender estas instrucciones antes del uso.  
Antes de usar, leia com cuidado para assimilar estas instruções.  
Διαβάστε προσεκτικά και κατανοήσετε αυτές τις οδηγίες πριν τη χρήση.

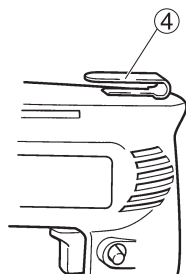


**Handling instructions**  
**Bedienungsanleitung**  
**Mode d'emploi**  
**Istruzioni per l'uso**  
**Gebruiksaanwijzing**  
**Instrucciones de manejo**  
**Instruções de uso**  
**Οδηγίες χειρισμού**

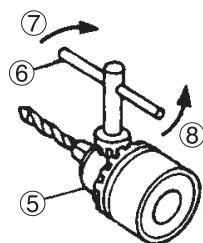
1



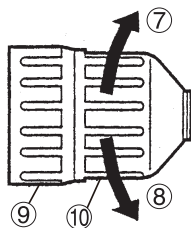
2



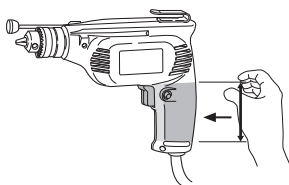
3



4



5



|   | English                      | Deutsch                            | Français                        | Italiano                     |
|---|------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|------------------------------|
| ① | Stopper rod                  | Anschlagstange                     | Tige de butée                   | Asta di arresto              |
| ② | Stopper holder               | Stangenhalter                      | Support de butée                | Supporto di arresto          |
| ③ | Stopper bolt                 | Feststellschraube                  | Boulon de butée                 | Bullone di arresto           |
| ④ | Hook                         | Haken                              | Crochet                         | Gancio                       |
| ⑤ | Drill chuck                  | Bohrfutter                         | Mandrin                         | Mandrino                     |
| ⑥ | Chuck wrench                 | Bohrfutterschlüssel                | Clé de mandrin                  | Chiave per mandrino          |
| ⑦ | Tighten (Clockwise)          | Anziehen<br>(Im Uhrzeigersinn)     | Serrer (Sens horaire)           | Stringere (Senso orario)     |
| ⑧ | Loosen<br>(Counterclockwise) | Lösen<br>(Gegen den Uhrzeigersinn) | Desserrer<br>(Sens antihoraire) | Loosen<br>(Counterclockwise) |
| ⑨ | Ring                         | Ring                               | Anneau                          | Anello                       |
| ⑩ | Sleeve                       | Manschette                         | Manchon                         | Collare                      |

|   | Nederlands            | Español                               | Português                  | Ελληνικά                   |
|---|-----------------------|---------------------------------------|----------------------------|----------------------------|
| ① | Stopstang             | Barra de tope                         | Barra da bucha             | Ράβδος αναστολέα           |
| ② | Stopstanghouder       | Soporte de la barra de tope           | Suporte da barra da bucha  | Στήριγμα αναστολέα         |
| ③ | Stopstangbout         | Perno de sujeción de la barra de tope | Parafuso da barra da bucha | Μπουλόνι αναστολέα         |
| ④ | Haak                  | Gancho                                | Gancho                     | Γάντζος                    |
| ⑤ | Boorkop               | Portabrocas                           | Mandril                    | Σφιγκτήρας δραπάνου        |
| ⑥ | Sleutel               | Liave de portabrocas                  | Chave de mandril           | Κλειδί σφιγκτήρα           |
| ⑦ | Aandraaien (Rechtsom) | Apretar (A derecha)                   | Apertar (para a direita)   | Σφίξτε (δεξιόστροφα)       |
| ⑧ | Losdraaien (Linksom)  | Aflojar (A izquierda)                 | Afrouxar (para a esquerda) | Χαλαρώστε (αριστερόστροφα) |
| ⑨ | Ring                  | Anillo                                | Anel                       | Δακτύλιος                  |
| ⑩ | Klembus               | Manguito                              | Manguito                   | Συνδετικός δακτύλιος       |

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                    | <b>Symbols</b><br><b>⚠ WARNING</b><br>The following show symbols used for the machine. Be sure that you understand their meaning before use.                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>Símbolo</b><br><b>⚠ WARNING</b><br>Die folgenden Symbole werden für diese Maschine verwendet. Achten Sie darauf, diese vor der Verwendung zu verstehen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>Símbolos</b><br><b>⚠ AVERTISSEMENT</b><br>Les symboles suivants sont utilisés pour l'outil. Bien se familiariser avec leur signification avant d'utiliser l'outil.                                                                                                                                                                                                                                            | <b>Simboli</b><br><b>⚠ AVVERTENZA</b><br>Di seguito mostriamo i simboli usati per la macchina. Assicurarsi di comprenderne il significato prima dell'uso.                                                                                                                                                                                                                               |
|    | <b>To reduce the risk of injury, user must read instruction manual.</b><br>Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.                                                                                                                                                                                                                           | <b>Der Anwender muss die Bedienungsanleitung lesen, um das Risiko einer Verletzung zu verringern.</b><br>Wenn die Warnungen und Anweisungen nicht befolgt werden, kann es zu Stromschlag, Brand und/oder ernsthaften Verletzungen kommen.                                                                                                                                                                                                                          | <b>Pour réduire les risques de blessures, l'utilisateur doit lire le manuel d'utilisation.</b><br>Tout manquement à observer ces avertissements et instructions peut engendrer des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves.                                                                                                                                                                  | <b>Per ridurre il rischio di lesioni, l'utente deve leggere il manuale delle istruzioni.</b><br>La mancata osservanza degli avvertimenti e delle istruzioni potrebbe essere causa di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.                                                                                                                                                      |
|    | Only for EU countries<br>Do not dispose of electric tools together with household waste material!<br>In observance of European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility. | Nur für EU-Länder<br>Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!<br>Gemäss Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.                                                                                                                                                  | Pour les pays européens uniquement<br>Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères!<br>Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement. | Solo per Paesi UE<br>Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici.<br>Secondo la Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile. |
|                                                                                    | <b>Símbolen</b><br><b>⚠ WAARSCHUWING</b><br>Hieronder staan symbolen afgebeeld die van toepassing zijn op deze machine. U moet de betekenis hiervan begrijpen voor gebruik.                                                                                                                                                                                                                                    | <b>Símbolos</b><br><b>⚠ ADVERTENCIA</b><br>A continuación se muestran los símbolos usados para la máquina. Asegúrese de comprender su significado antes del uso.                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>Símbolos</b><br><b>⚠ AVISO</b><br>A seguir aparecem os símbolos utilizados pela máquina. Assimile bem seus significados antes do uso.                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>Σύμβολα</b><br><b>⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ</b><br>Τα παρακάτω δείχνουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο μηχάνημα. Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τη σημασία τους πριν τη χρήση.                                                                                                                                                                                                                      |
|  | <b>Om het risico op verwondingen te verminderen, moet de gebruiker de instructiehandleiding lezen.</b><br>Nalating om de waarschuwingen en instructies op te volgen kan in een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel resulteren.                                                                                                                                                                       | <b>Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario deberá leer el manual de instrucciones.</b><br>Si no se siguen las advertencias e instrucciones, podría producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o daños graves.                                                                                                                                                                                                                                         | <b>Para reduzir o risco de lesão, o utilizador deve ler o manual de instruções.</b><br>Se não seguir todas as instruções e os avisos, pode provocar um choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.                                                                                                                                                                                                        | <b>Για τον περιορισμό του κινδύνου τραυματισμού, ο χρήστης πρέπει να διαβάσει το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης.</b><br>Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.                                                                                                                                                   |
|  | Alleen voor EU-landen<br>Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee!<br>Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.         | Sólo para países de la Unión Europea<br>¡No deseché los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos!<br>De conformidad con la Directiva Europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas. | Apenas para países da UE<br>Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico!<br>De acordo com a directiva europeia 2012/19/UE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.                                            | Μόνο για τις χώρες της ΕΕ<br>Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων!<br>Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.                          |

## GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

### WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### 1) Work area safety

##### a) Keep work area clean and well lit.

*Cluttered or dark areas invite accidents.*

##### b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.

*Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*

##### c) Keep children and bystanders away while operating a power tool.

*Distractions can cause you to lose control.*

#### 2) Electrical safety

##### a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.

*Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*

##### b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.

*There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*

##### c) Do not expose power tools to rain or wet conditions.

*Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*

##### d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.

*Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*

##### e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.

*Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*

##### f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.

*Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

#### 3) Personal safety

##### a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.

*Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.*

*A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*

##### b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection.

*Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*

##### c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.

*Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*

##### d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.

*A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*

##### e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.

*This enables better control of the power tool in unexpected situations.*

##### f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.

*Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*

##### g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.

*Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*

##### h) Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.

*A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.*

#### 4) Power tool use and care

##### a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.

*The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*

##### b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.

*Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*

##### c) Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.

*Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*

##### d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.

*Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*

##### e) Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.

*Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*

**f) Keep cutting tools sharp and clean.**

*Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*

**g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.**

*Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*

**h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.**

*Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.*

**5) Service**

**a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**

*This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

## PRECAUTION

**Keep children and infirm persons away.**

**When not in use, tools should be stored out of reach of children and infirm persons.**

## DRILL SAFETY WARNINGS

### Safety instructions for all operations

**a) Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.**

Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

### Safety instructions when using long drill bits

**a) Never operate at higher speed than the maximum speed rating of the drill bit.**

At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.

**b) Always start drilling at low speed and with the bit tip in contact with the workpiece.**

At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.

**c) Apply pressure only in direct line with the bit and do not apply excessive pressure.**

Bits can bend causing breakage or loss of control, resulting in personal injury.

## ADDITIONAL SAFETY WARNINGS

1. Make sure to securely hold the tool during operation. Failure to do so can result in accidents or injuries. (**Fig. 5**)
2. Ensure that the power source to be utilized conforms to the power requirements specified on the product nameplate.
3. Ensure that the power switch is in the OFF position. If the plug is connected to a receptacle while the power switch is in the ON position, the power tool will start operating immediately, which could cause a serious accident.

4. When the work area is removed from the power source, use an extension cord of sufficient thickness and rated capacity. The extension cord should be kept as short as practicable.

5. When mounting the drill bit, insert it fully into the drill chuck and completely tighten the drill chuck with the chuck wrench.

If mounting is not done properly, it is very dangerous as the drill bit may slip or loosen during operation.

6. Do not wear gloves made of stuff liable to roll up such as cotton, wool, cloth or string, etc.

7. Do not touch the bit during or immediately after operation. The bit becomes very hot during operation and could cause serious burns.

8. When placing the drill on the floor, make sure that the drill has stopped completely.

9. Before drilling into a wall, floor or ceiling, thoroughly confirm that no items such as electric cables or conduits are buried inside.

10. When working in high position, take care of downward direction.

11. Pressure

Drilling will NOT be accelerated by placing heavy pressure on the drill. Such action will only result in a damaged drill bit, decreased drilling efficiency, and/or shortened service life of the drill.

12. When drilling completely through the material:

When the drill bit bores completely through the material, careless handling often results in a broken drill bit or damage to the drill body itself due to the sudden movement of the drill.

Always be alert and ready to release the pushing force when drilling through the material.

13. Precautions on boring

The drill bit may become overheated during operation; however, it is sufficiently operable. Do not cool the drill bit in water or oil.

14. The stopper rod can be fixed on whichever side of the housing.

15. A stopper assembly is not attached to products equipped with a keyless chuck because the stopper rod would come into contact with the keyless chuck.

A stopper assembly should never be mounted on any product equipped with a keyless chuck in disregard of the above warning because such action could result in a serious accident.

16. Caution concerning immediately after use

Immediately after use, while it is still revolving, if the Drill is placed on a location where considerable ground chips and dust have accumulated, dust may occasionally be absorbed into the drill mechanism. Always pay attention to this undesirable possibility.

17. RCD

The use of a residual current device with a rated residual current of 30 mA or less at all times is recommended.

## SPECIFICATIONS

|                         |                                              |
|-------------------------|----------------------------------------------|
| Model                   | D6SH                                         |
| Voltage (by areas)*1    | (110V, 115V, 120V, 127V, 220V, 230V, 240V) ~ |
| Power input             | 240 W*1                                      |
| No-load speed           | 4500 min <sup>-1</sup>                       |
| Capacity: steel         | 6.5 mm                                       |
| wood                    | 9 mm                                         |
| Weight (without cord)*2 |                                              |
| Spec. for keyed chuck   | 0.9 kg                                       |
| Spec. for keyless chuck | 1.0 kg                                       |

\*1 Be sure to check the nameplate on product as it is subject to change by areas.

\*2 According to EPTA-Procedure 01/2014.

## STANDARD ACCESSORIES

- (1) Chuck Wrench (Spec. only for keyed chuck) ..... 1  
 (2) Stopper Ass'y (Spec. only for keyed chuck)..... 1  
 (3) Hook ..... 1  
 Standard accessories are subject to change without notice.

## APPLICATION

- Drilling holes into various metals, lumbars and plastics.

## PRIOR TO OPERATION

### 1. Power source

Ensure that the power source to be utilized conforms to the power requirements specified on the product nameplate.

### 2. Power switch

Ensure that the power switch is in the OFF position. If the plug is connected to a receptacle while the power switch is in the ON position, the power tool will start operating immediately, which could cause a serious accident.

### 3. Extension cord

When the work area is removed from the power source, use an extension cord of sufficient thickness and rated capacity. The extension cord should be kept as short as practicable.

### 4. Fitting the drill bit

Fit the drill bit into the chuck and use the chuck wrench to secure it, tightening the chuck by each of the three holes in turn. (Fig. 3)

#### For keyless chuck (Fig. 4)

- (1) Mounting the bit  
 After inserting a drill bit, etc. into the keyless drill chuck, firmly grasp the ring and tighten the sleeve by turning it toward the right (in the clockwise direction as viewed from the front).  
 ○ If the sleeve becomes loose during operation, tighten it further. The tightening force becomes stronger when the sleeve is tightened.  
 (2) Dismounting the bit  
 Firmly grasp the ring and loosen the sleeve by turning it toward the left (in the counter-clockwise direction as viewed from the front)

## 5. Selecting the appropriate drill bit

- (1) When drilling holes in metals or plastics:  
 Use ordinary metalworking drill bits;  
 Applicable drill sizes range from 0.5 mm min. to 6.5 mm max.  
 (2) When drilling holes in lumber:  
 Use woodworking drill bits.  
 For small holes of 6.5 mm dia, or less, use metalworking drill bits.

## 6. RCD

The use of a residual current device with a rated residual current of 30 mA or less at all times is recommended.

## PRACTICAL HANDLING PROCEDURES

### 1. Pressure:

Drilling will NOT be accelerated by placing heavy pressure on the drill. Such action will only result in a damaged drill bit, decreased drilling efficiency and/or shortened service life of the drill.

### 2. When drilling completely through the material:

When the drill bit bores completely through the material, careless handling often results in a broken drill bit or damage to the drill body itself due to the sudden movement of the drill.

Always be alert and ready to release the pushing force when drilling through the material.

### 3. Switch operation:

By pulling the trigger switch and depressing the stopper, the switch is held in the ON position for continuous operation. To turn the drill OFF, pull the trigger switch again and release.

### 4. Precautions on Boring

The drill may become overheated during operation; however, it is sufficiently operable. Do not cool the drill bit in water or oil.

### 5. Using stopper assembly (Spec. only for keyed chuck) (Fig. 1)

**NOTE:** The stopper rod can be fixed on whichever side of the housing.

Adjust the stopper rod to reach a required drilling depth. To fix it securely, use the stopper bolt.

## CAUTION

A stopper assembly is not attached to products equipped with a keyless chuck because the stopper rod would come into contact with the keyless chuck.

A stopper assembly should never be mounted on any product equipped with a keyless chuck in disregard of the above warning because such action could result in a serious accident.

### 6. Caution immediately after use

Immediately after use, if the Drill is still revolving and it is placed on a location where considerable ground chips and dust have accumulated, dust may occasionally be absorbed into the Drill mechanism.

Always pay attention to this possibility.

## MAINTENANCE AND INSPECTION

### CAUTION

Be sure to switch power OFF and disconnect the plug from the receptacle during maintenance and inspection.

#### 1. Inspecting the drill bit

Since use of an abraded drill bit will cause motor malfunctioning and degraded efficiency, replace the drill bit with a new one or resharpening without delay when abrasion is noted.

#### 2. Inspecting the mounting screws

Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loosened, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.

#### 3. Servicing

Consult an authorized Service Center in the event of power tool failure.

### CAUTION

In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

## GUARANTEE

We guarantee HiKOKI Power Tools in accordance with statutory/country specific regulation. This guarantee does not cover defects or damage due to misuse, abuse, or normal wear and tear. In case of complaint, please send the Power Tool, undismantled, with the GUARANTEE CERTIFICATE found at the end of this Handling instruction, to a HiKOKI Authorized Service Center.

## IMPORTANT

Correct connection of the plug

The wires of the main lead are coloured in accordance with the following code:

Blue: — Neutral

Brown: — Live

As the colours of the wires in the main lead of this tool may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows:

The wire coloured blue must be connected to the terminal marked with the letter N or coloured black. The wire coloured brown must be connected to the terminal marked with the letter L or coloured red. Neither core must be connected to the each terminal.

### NOTE

This requirement is provided according to BRITISH STANDARD 2769: 1984.

Therefore, the letter code and colour code may not be applicable to other markets except The United Kingdom.

### Information concerning airborne noise and vibration

The measured values were determined according to EN62841 and declared in accordance with ISO 4871.

Measured A-weighted sound power level: 87 dB (A)

Measured A-weighted sound pressure level: 79 dB (A)

Uncertainty KpA: 3 dB (A).

Wear ear protection.

The typical weighted root mean square acceleration value does not exceed 2.5 m/s<sup>2</sup>.

The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

They may also be used in a preliminary assessment of exposure.

### WARNING

- The vibration and noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed; and
- Identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

### NOTE

Due to HiKOKI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

## ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROGERÄTE

### ⚠ WARNUNG

Bitte beachten Sie sämtliche mit diesem Elektrogerät gelieferten Sicherheitshinweise, Anweisungen, Illustrationen und technischen Angaben.

Wenn die nachfolgenden Anweisungen nicht befolgt werden, kann es zu Stromschlag, Brand und/oder ernsthaften Verletzungen kommen.

Bitte bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich in den Warnhinweisen auf Elektrowerkzeuge mit Netz- (schnurgebunden) oder Akkubetrieb (schnurlos).

#### 1) Sicherheit im Arbeitsbereich

- a) Sorgen Sie für einen sauberen und gut ausgeleuchteten Arbeitsbereich.

Zugestellte oder dunkle Bereiche ziehen Unfälle förmlich an.

- b) Verwenden Sie Elektrowerkzeuge niemals an Orten, an denen Explosionsgefahr besteht, wie zum Beispiel in der Nähe von leicht entflammaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben.

Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen kann es zu Funkenbildung kommen, wodurch sich Stäube oder Dämpfe entzünden können.

- c) Sorgen Sie bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen dafür, dass sich keine Zuschauer (insbesondere Kinder) in der Nähe befinden.

Wenn Sie abgelenkt werden, können Sie die Kontrolle über das Werkzeug verlieren.

#### 2) Elektrische Sicherheit

- a) Elektrowerkzeuge müssen mit passender Stromversorgung betrieben werden. Nehmen Sie niemals irgendwelche Änderungen am Anschlussstecker vor. Verwenden Sie bei Elektrowerkzeugen mit Schutzkontakt (geerdet) niemals Adapterstecker.

Stecker im Originalzustand und passende Steckdosen reduzieren das Stromschlagrisiko.

- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen wie Rohrleitungen, Heizungen, Herden oder Kühlschränken.

Bei Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko.

- c) Setzen Sie Elektrowerkzeuge niemals Regen oder sonstiger Feuchtigkeit aus.

Wenn Flüssigkeiten in ein Elektrowerkzeug eindringen, erhöht sich das Stromschlagrisiko.

- d) Verwenden Sie das Anschlusskabel nicht missbräuchlich. Tragen Sie das Elektrowerkzeug niemals am Stromkabel, ziehen Sie es nicht damit heran und ziehen Sie den Stecker nicht am Anschlusskabel aus der Steckdose.

Halten Sie das Anschlusskabel von Hitzequellen, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern.

Beschädigte oder verdrehte Anschlusskabel erhöhen das Stromschlagrisiko.

- e) Verwenden Sie, wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien benutzen, ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.

Ein für den Außeneinsatz geeignetes Kabel vermindert das Stromschlagrisiko.

- f) Falls sich der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeiden lässt, verwenden Sie eine Stromversorgung mit Fehlerstromschutzeinrichtung (Residual Current Device, RCD).

Durch den Einsatz einer Fehlerstromschutzeinrichtung wird das Risiko eines elektrischen Schlages reduziert.

#### 3) Persönliche Sicherheit

- a) Bleiben Sie wachsam, achten Sie auf das, was Sie tun, und setzen Sie Ihren Verstand ein, wenn Sie mit Elektrowerkzeugen arbeiten.

Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.

Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen können bereits kurze Phasen der Unaufmerksamkeit zu schweren Verletzungen führen.

- b) Benutzen Sie eine persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer einen Augenschutz.

Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm und Gehörschutz senken bei angemessenem Einsatz das Verletzungsrisiko.

- c) Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Einschalten. Achten Sie darauf, dass sich der Schalter in der Aus- (Off-) Position befindet, ehe Sie das Gerät mit der Stromversorgung und/oder Batteriestromversorgung verbinden, es aufheben oder herumtragen.

Das Herumtragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger am Schalter oder das Herstellen der Stromversorgung bei betätigtem Schalter zieht Unfälle regelrecht an.

- d) Entfernen Sie sämtliche Einstellwerkzeuge (Einstellschlüssel), ehe Sie das Elektrowerkzeug einschalten.

Ein an einem beweglichen Teil des Elektrowerkzeugs angebrachter Schlüssel kann zu Verletzungen führen.

- e) Überstrecken Sie sich nicht. Achten Sie jederzeit darauf, sicher zu stehen und das Gleichgewicht zu bewahren.

Dadurch haben Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser im Griff.

- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Ihr Haar und Ihre Kleidung von beweglichen Teilen fern.

Lose Kleidung, Schmuck oder langes Haar kann von beweglichen Teilen erfasst werden.

- g) Wenn Anschlüsse für Staubabsaug- und -sammelvorrichtungen vorhanden sind, sorgen Sie dafür, dass diese richtig angeschlossen und eingesetzt werden.

Durch Entfernen des Staubes können staubbezogene Gefahren vermindert werden.

- h) Lassen Sie es nicht zu, dass die durch häufigen Gebrauch von Werkzeugen erworbene Vertrautheit Sie nachlässig macht und Sie die Sicherheitsrichtlinien für das Werkzeug ignorieren.  
*Eine unvorsichtige Handlung kann in Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.*
- 4) Einsatz und Pflege von Elektrowerkzeugen
- a) Überbeanspruchen Sie Elektrowerkzeuge nicht. Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug für Ihren Einsatzzweck.  
*Das richtige Elektrowerkzeug erledigt seine Arbeit bei bestimmungsgemäßem Einsatz besser und sicherer.*
- b) Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es sich nicht am Schalter ein- und ausschalten lässt.  
*Jedes Elektrowerkzeug, das nicht mit dem Schalter betätigt werden kann, stellt eine Gefahr dar und muss repariert werden.*
- c) Ziehen Sie den Stecker der Stromversorgung ab und/oder entfernen Sie den Akkupack vom Elektrowerkzeug, falls abnehmbar, ehe Sie Einstellarbeiten vornehmen, Zubehörteile tauschen oder das Elektrowerkzeug verstauen.  
*Solche präventiven Sicherheitsmaßnahmen verhindern den unbeabsichtigten Anlauf des Elektrowerkzeugs und die damit verbundenen Gefahren.*
- d) Lagern Sie nicht benutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern, lassen Sie nicht zu, dass Personen das Elektrowerkzeug bedienen, die nicht mit dem Werkzeug selbst und/oder diesen Anweisungen vertraut sind.  
*Elektrowerkzeuge in ungeschulten Händen sind gefährlich.*
- e) Wartung von Elektrowerkzeugen und Zubehör. Prüfen Sie sie auf Fehlausrichtungen, Leichtgängigkeit beweglicher Teile, Beschädigungen von Teilen und auf alle anderen Umstände, die sich auf den Betrieb des Elektrowerkzeugs auswirken können. Lassen Sie das Elektrowerkzeug bei Beschädigungen reparieren, ehe Sie es benutzen.  
*Viele Unfälle mit Elektrowerkzeugen sind auf schlechte Wartung zurückzuführen.*
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.  
*Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneiden bleiben weniger häufig hängen und sind einfacher zu beherrschen.*
- g) Benutzen Sie Elektrowerkzeuge, Zubehör, Werkzeugspitzen und Ähnliches in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen – beachten Sie dabei die jeweiligen Arbeitsbedingungen und die Art der auszuführenden Arbeiten.  
*Der Gebrauch des Elektrowerkzeugs für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*
- h) Halten Sie Handgriffe und Greifflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.  
*Rutschige Handgriffe und Greifflächen lassen keine sichere Handhabung und Kontrolle des Werkzeugs in unerwarteten Situationen zu.*

- 5) Service
- a) Lassen Sie Elektrowerkzeuge durch qualifizierte Fachkräfte und nur unter Einsatz passender Originalersatzteile warten.  
*Dies sorgt dafür, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs nicht beeinträchtigt wird.*

## VORSICHT

Von Kindern und gebrechlichen Personen fernhalten. Werkzeuge sollten bei Nichtgebrauch außerhalb der Reichweite von Kindern und gebrechlichen Personen aufbewahrt werden.

---

## SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE BOHRMASCHINE

---

### Allgemeine Sicherheitshinweise

- a) Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen fest, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Schneidwerkzeug mit einer verdeckten Verdrahtung oder seiner eigenen Netzleitung in Kontakt kommen könnte.  
*Schneidezubehör, das eine „stromführende“ Leitung berührt, kann nackte Metallteile des Elektrogeräts „unter Strom setzen“ und dem Bediener einen Stromschlag versetzen.*

### Sicherheitshinweise für den Einsatz langer Bits

- a) Setzen Sie niemals eine höhere Drehzahl ein, als für das Bit zugelassen ist.  
*Bei höheren Drehzahlen kann sich das Bit verbiegen, wenn es sich frei und ohne Kontakt mit dem Werkstück dreht, was zu einer Verletzung führen kann.*
- b) Beginnen Sie beim Bohren immer mit niedriger Drehzahl und so, dass die Spitze des Bits das Werkstück berührt.  
*Bei höheren Drehzahlen kann sich das Bit verbiegen, wenn es sich frei und ohne Kontakt mit dem Werkstück dreht, was zu einer Verletzung führen kann.*
- c) Üben Sie Druck nur gerade entlang des Bits aus und vermeiden Sie übermäßigen Druck.  
*Die Bits könnten sich verbiegen und brechen oder zu Kontrollverlust und Verletzungen führen.*

---

## ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE

---

- Halten Sie das Werkzeug bei der Arbeit unbedingt fest. Wird dies nicht eingehalten, kann es zu Unfällen oder Verletzungen kommen. (**Abb. 5**)
- Stellen Sie sicher, dass die zu verwendende Netzspannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht.
- Prüfen Sie, dass der Netzschalter auf AUS steht. Wenn der Stecker an das Netz angeschlossen wird, während der Schalter auf „ON“ steht, beginnt das Werkzeug sofort zu laufen, was gefährlich ist.
- Verwenden Sie, wenn der Arbeitsbereich nicht in der Nähe des Netzanschlusses liegt, ein Verlängerungskabel ausreichenden Querschnitts und ausreichender Nennleistung. Das Verlängerungskabel sollte so kurz wie möglich gehalten werden.
- Den Bohrer zum Anbringen voll in das Bohrfutter einschieben und das Bohrfutter fest mit dem Futterschlüssel anziehen.  
*Unsachgemäße Anbringung ist sehr gefährlich, das es während des Betriebs zu Rutschen oder Lösen des Bohrers kommen kann.*

6. Tragen Sie keine Handschuhe aus Material, das sich aufrollen kann, wie z.B. Baumwolle, Wolle, Stoff, Fäden usw.
7. Berühren Sie den Bohrer nicht während des Betriebs oder direkt nach dem Betrieb. Der Bohrer wird beim Betrieb sehr heiß, und es können schwere Verbrennungen verursacht werden.
8. Stellen Sie sicher, daß der Bohrer völlig angehalten hat, bevor Sie ihn auf den Boden ablegen.
9. Stellen Sie vor Bohren in eine Wand, einen Boden oder eine Decke sicher, daß keine elektrischen Kabel oder Leitungen eingebettet sind.
10. Achten Sie bei Arbeit an hohen Orten auf den Bereich unter Ihnen.
11. Druck  
Das Bohren wird durch Ausübung eines starken Drucks auf den Bohrer nicht beschleunigt. Zusätzlicher Druck führt nur zu einem beschädigten Bohrer, verminderter Bohrleistung und/oder verkürzter Lebensdauer der Bohrmaschine.
12. Beim Durchbohren durch das Material:  
Wenn der Bohrer ganz durch das Material bohrt, führt eine unachtsame Handhabung oft zu einem abgebrochenen Bohrer oder einer Beschädigung des Bohrgehäuses selbst aufgrund der plötzlichen Bewegung der Bohrmaschine. Man muß immer darauf gefaßt und bereit sein, den Druck beim Durchbohren des Materials zu verringern.
13. Vorsichtsmaßnahmen beim Bohren  
Der Bohrer kann während des Betriebs überhitzt werden, er ist jedoch noch hinreichend funktions-fähig. Den Bohrer nicht in Wasser oder Öl kühlen.
14. Der Tiefenanschlag kann an einer beliebigen Seite des Gehäuses angebracht werden.
15. An Produkten, die mit einem schlüssellosen Futter ausgerüstet sind, ist keine Stopperbaugruppe angebracht, da die Stopperstange in Kontakt mit dem schlüssellosen Futter kommen würde.  
Eine Stopperbaugruppe sollte niemals unter Missachtung der obigen Warnung an einem Produkt angebracht werden, das mit einem schlüssellosen Futter ausgerüstet ist, da dies schwerwiegende Unfälle verursachen kann.
16. Vorsichtsmaßnahmen unmittelbar nach der Benutzung  
Unmittelbar nach der Benutzung kann Staub in den Bohrmechanismus gesaugt werden, wenn sich die Bohrmaschine noch dreht und an eine Stelle gelegt wird, wo sich erhebliche Mengen Bohrspäne und Staub angesammelt haben. Auf diese unerwünschte Möglichkeit ist immer zu achten.
17. RCD (Fehlerstromschutzschalter)  
Wir empfehlen den ständigen Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters mit einem Nennstrom bis 30 mA.

## TECHNISCHEN DATEN

|                                       |                                              |
|---------------------------------------|----------------------------------------------|
| Modell                                | D6SH                                         |
| Spannung (je nach Gebiet)*1           | (110V, 115V, 120V, 127V, 220V, 230V, 240V) ~ |
| Leistungsaufnahme                     | 240 W*1                                      |
| Leerlaufdrehzahl                      | 4500 min <sup>-1</sup>                       |
| Bohrdurchmesser: Stahl<br>Holz        | 6,5 mm                                       |
|                                       | 9 mm                                         |
| Gewicht (ohne Kabel)*2                |                                              |
| Modell mit Bohrfutterschlüssel        | 0,9 kg                                       |
| Modell mit schlüsselfreiem Bohrfutter | 1,0 kg                                       |

\*1 Vergessen Sie nicht, die Produktangaben auf dem Typenschild zu überprüfen, da sich diese je nach Verkaufsgebiet ändern.

\*2 Gemäß EPTA-Verfahren 01/2014.

## STANDARDZUBEHÖR

- (1) Bohrfutterschlüssel  
(Spezifikation nur für Spannfutterschlüssel)..... 1
  - (2) Tiefenanschlag  
(Spezifikation nur für Spannfutterschlüssel)..... 1
  - (3) Haken ..... 1
- Das Standardzubehör kann ohne vorherige Bekanntmachung jederzeit geändert werden.

## ANWENDUNGSGEBIETE

- Löcherbohren in verschiedenen Metalle, Holz und Kunststoffe.

## VOR INBETRIEBNAHME

1. **Netzspannung**  
Prüfen, daß die zu verwendende Netzspannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht.
2. **Netzschalter**  
Prüfen, daß der Netzschalter auf „AUS“ steht. Wenn der Stecker an das Netz angeschlossen wird, während der Schalter auf „EIN“ steht, beginnt das Werkzeug sofort zu laufen, was gefährlich ist.

## 3. Verlängerungskabel

Wenn der Arbeitsbereich nicht in der Nähe des Netzanschlusses liegt, ist ein Verlängerungskabel ausreichenden Querschnitts und ausreichender Nennleistung zu verwenden. Das Verlängerungskabel sollte so kurz wie möglich gehalten werden.

## 4. Einsetzen des Bohrers:

Der Bohrer wird in das Bohrfutter eingesetzt und der Bohrfutterschlüssel zum Festziehen benutzt. Zum Festziehen der Backen wird zweckmäßigerweise der Bohrfutterschlüssel nacheinander in jedes der drei Löcher gesteckt. (Abb. 3)

## Für Schnellspann-Bohrfutter (Abb. 4)

- (1) Anbringen der Werkzeugspitze  
Nach dem Einsetzen einer Bohrer o. dergl. Oder eines entsprechenden Teils in das Schnellspann-Bohrfutter den Ring fest greifen und die Manschette durch Drehung nach rechts (im Uhrzeigersinn von vorne gesehen) festdrehen.
- Sollte sich die Manschette während des Betriebs lockern, ist diese wieder festzudrehen. Eine fest zuge drehte gewährleistet erhöhte Spannkraft.
- (2) Abnehmen der Werkzeugspitze  
Den Ring fest greifen und die Manschette durch Drehung nach links (gegen den Uhrzeigersinn von vorne gesehen) lösen.
5. Wahl des angemessenen Bohrers  
(1) Beim Bohren von Löchern in Metall oder Plastik:  
Verwenden Sie normale Metallbohrer.  
Angemessene Bohrergrößen liegen im Bereich von 0,5 mm bis 6,5 mm.
- (2) Beim Bohren von Löchern in Holz:  
Verwenden Sie Holzbohrer.  
Verwenden Sie Metallbohrer für kleine Löcher bis zu 6,5 mm Durchmesser.
6. RCD  
Wir empfehlen den ständigen Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters (FI), Nennstrom bis 30 mA.

## PRAKTISCHE ARBEITSWEISE

### 1. Druck:

Das Bohren wird durch Ausübung eines starken Drucks auf den Bohrer nicht beschleunigt. Zusätzlicher Druck führt nur zu einem beschädigten Bohrer, verminderter Bohrleistung und/oder verkürzter Lebensdauer der Bohrmaschine.

### 2. Beim Durchbohren durch das Material:

Wenn der Bohrer ganz durch das Material bohrt, führt eine unachtsame Handhabung oft zu einem abgebrochenen Bohrer oder einer Beschädigung des Bohrgehäuses selbst aufgrund der plötzlichen Bewegung der Bohrmaschine. Man muß immer darauf gefaßt und bereit sein, den Druck beim Durchbohren des Materials zu verringern.

### 3. Betätigung des Schalters:

Durch Betätigung des Drückerschalters und Eindrücken der Arretierung wird der Schalter für kontinuierliches Bohren auf "Ein" gehalten. Für das Ausschalten wird der Drückerschalter erneut betätigt und losgelassen.

## 4. Vorsichtsmaßnahmen beim Bohren:

Der Bohrer kann während des Betriebs überhitzt werden, er ist jedoch noch hinreichend funktions-fähig. Den Bohrer nicht in Wasser oder Öl kühlen.

## 5. Verwendung des Tiefenanschlages (Spezifikation nur für Spannfutterschlüssel) (Abb. 1)

**HINWEIS:** Der Tiefenanschlag kann an einer beliebigen Seite des Gehäuses angebracht werden.

Stellen Sie die Anschlagstange so ein, daß die gewünschte Bohrtiefe erreicht wird. Ziehen Sie die Feststellschraube an, um die Anschlagstange zu fixieren.

## VORSICHT

An Produkten, die mit einem schlüssellosen Futter ausgerüstet sind, ist keine Stopperbaugruppe angebracht, da die Stopperstange in Kontakt mit dem schlüssellosen Futter kommen würde.

Eine Stopperbaugruppe sollte niemals unter Missachtung der obigen Warnung an einem Produkt angebracht werden, das mit einem schlüssellosen Futter ausgerüstet ist, da dies schwerwiegende Unfälle verursachen kann.

## 6. Vorsichtsmaßnahmen unmittelbar nach der Benutzung:

Unmittelbar nach der Benutzung kann Staub in den Bohrmechanismus gesaugt werden, wenn sich die Bohrmaschine noch dreht und an eine Stelle gelegt wird, wo sich erhebliche Mengen Bohrspäne und Staub angesammelt haben. Auf diese unerwünschte Möglichkeit ist immer zu achten.

## WARTUNG UND INSPEKTION

### VORSICHT

Schalten Sie für Wartung und Inspektion den Netzschalter aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

### 1. Inspektion des Bohrers

Da ein abgenutzter Bohrer Motorstörungen verursacht und die Wirksamkeit verringert, sollten Sie den Bohrer unverzüglich durch einen neuen ersetzen oder ihn schärfen, wenn Verschleiß festgestellt wird.

### 2. Inspektion der Befestigungsschrauben:

Alle Befestigungsschrauben werden regelmäßig inspiziert und geprüft, ob sie gut angezogen sind. Wenn sich eine der Schrauben lockert, muß sie sofort wieder angezogen werden. Geschieht das nicht, kann das zu erheblichen Gefahren führen.

### 3. Instandhaltung:

Im Falle eines Versagens eine autorisierte Wartungswerkstatt zu Rate ziehen.

## VORSICHT

Bei Betrieb und Wartung von Elektrowerkzeugen müssen die Sicherheitsvorschriften und Normen beachtet werden.

---

## GARANTIE

---

Auf HiKOKI-Elektrowerkzeuge gewähren wir eine Garantie unter Zugrundelegung der jeweils geltenden gesetzlichen und landesspezifischen Bedingungen. Dieses Garantie erstreckt sich nicht auf Gehäusedefekte und nicht auf Schäden, die auf Missbrauch, bestimmungswidrigen Einsatz oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind. Im Schadensfall senden Sie das nicht zerlegte Elektrowerkzeug zusammen mit dem GARANTIESCHEIN, den Sie am Ende der Bedienungsanleitung finden, an ein von HiKOKI autorisiertes Servicecenter.

---

### Information über Betriebslärm und Vibration

Die gemessenen Werte wurden entsprechend EN62841 bestimmt und in Übereinstimmung mit ISO 4871 ausgewiesen.

Gemessener A-gewichteter Schallpegel: 87 dB (A)

Gemessener A-gewichteter Schalldruck: 79 dB (A)

Messunsicherheit KpA: 3 dB (A)

Bei der Arbeit immer einen Ohrenschutz tragen.

Der typische gewogene quadratische Mittelwert der Beschleunigung überschreitet 2,5 m/s<sup>2</sup> nicht.

Der ausgewiesene Gesamtschwingungswert und der angegebene Geräuschemissionswert wurden gemäß eines standardisierten Testverfahrens gemessen und können beim Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Sie können auch für eine Vorabeinschätzung der Exposition genutzt werden.

### WARNUNG

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen während des tatsächlichen Gebrauchs des Elektrowerkzeugs können vom angegebenen Gesamtwert abweichen, je nachdem, wie das Werkzeug verwendet wird, insbesondere abhängig von der Art des bearbeiteten Werkstücks; und
- Legen Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners fest, die auf einer Expositionseinschätzung unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (unter Berücksichtigung aller Bereiche des Betriebszyklus, darunter neben der Triggerzeit auch die Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder im Leerlaufbetrieb läuft).

---

### HINWEIS

Aufgrund des ständigen Forschungs- und Entwicklungsprogramms von HiKOKI sind Änderungen der hier gemachten technischen Angaben vorbehalten.

---

## AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX POUR L'OUTIL

### AVERTISSEMENT

Lire tous les avertissements de sécurité, instructions, illustrations et spécifications donnés avec cet outil électrique.

Le non-respect de toutes les instructions indiquées ci-dessous peut entraîner une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à l'outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou à l'outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

#### 1) Sécurité de la zone de travail

- a) Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.

*Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.*

- b) Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.

*Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.*

- c) Maintenir les enfants et les badauds à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.

*Les distractions peuvent faire perdre le contrôle de l'outil à l'utilisateur.*

#### 2) Sécurité électrique

- a) Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.

*Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de décharge électrique.*

- b) Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.

*Il existe un risque accru de décharge électrique si le corps de l'utilisateur est relié à la terre.*

- c) Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.

*La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de décharge électrique.*

- d) Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.

*Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de décharge électrique.*

- e) Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, il faut utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.

*L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de décharge électrique.*

- f) Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR).

*L'usage d'un DDR réduit le risque de décharge électrique.*

#### 3) Sécurité des personnes

- a) Rester vigilant, regarder ce que l'on est en train de faire et faire preuve de bon sens dans son utilisation de l'outil.

*Ne pas utiliser un outil lorsqu'on est fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.*

*Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves.*

- b) Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter des verres de protection.

*L'utilisation d'un équipement de protection comme un masque antipoussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de sécurité ou des protections auditives dans des conditions appropriées réduira les risques de blessures corporelles.*

- c) Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou à la batterie, de le ramasser ou de le porter.

*Porter un outil en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher un outil dont l'interrupteur est en position de marche est source d'accidents.*

- d) Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.

*Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures.*

- e) Ne pas se pencher trop loin. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.

*Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.*

- f) S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Gardez vos cheveux et vos vêtements loin des pièces mobiles.

*Les pièces en mouvement peuvent happer les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs.*

- g) Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.

*Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.*

- h) La familiarité acquise par une utilisation fréquente des outils ne doit pas vous rendre complaisant et vous faire ignorer les principes de sécurité des outils.

*Un geste imprudent peut causer de graves blessures en une fraction de seconde.*

#### 4) Utilisation et entretien de l'outil

- a) Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à l'application souhaitée.

*Si l'on utilise l'outil électrique adéquat en respectant le régime pour lequel il a été conçu, il réalisera un travail de meilleure qualité et plus sûr.*

- b) **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.**

*Un outil électrique ne pouvant être contrôlé par l'interrupteur représente un danger et doit être réparé.*

- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou retirer la batterie de l'outil, si elle est détachable, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.**

*Ces mesures de sécurité préventives réduiront les risques de démarrage accidentel de l'outil électrique.*

- d) **Après utilisation, ranger l'outil électrique hors de portée des enfants et ne laisser aucune personne l'utiliser si elle n'est pas familiarisée avec les outils électriques ou ces instructions.**

*Les outils électriques représentent un danger entre des mains inexpertes.*

- e) **Entretenir les outils électriques et les accessoires. Assurez-vous que les pièces en mouvement ne sont pas désalignées ou coincées, qu'aucune pièce n'est cassée ou que l'outil électrique n'a subi aucun dommage pouvant affecter son bon fonctionnement. Si l'outil électrique est endommagé, le faire réparer avant de le réutiliser.**

*De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.*

- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.**

*Un outil bien entretenu aux bords bien affûtés risquera moins de se coincer et sera plus facile à maîtriser.*

- g) **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames, etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.**

*L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles prévues est potentiellement dangereuse.*

- h) **Garder les poignées et les surfaces de préhension propres, sèches et exemptes d'huile et de graisse.**

*Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil de manière sûre dans des situations inattendues.*

## 5) Maintenance et entretien

- a) **Confier l'entretien de l'outil à un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.**

*Cela assurera le maintien de la sécurité de l'outil.*

## PRÉCAUTIONS

**Maintenir les enfants et les personnes infirmes éloignés.**

**Lorsque les outils ne sont pas utilisés, ils doivent être rangés hors de portée des enfants et des personnes infirmes.**

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES POUR PERCEUSE

### Consignes de sécurité concernant toutes les opérations

- a) **Tenir l'outil électrique par une surface de prise isolée, lorsqu'on effectue une tâche où l'accessoire de coupe pourrait toucher un câblage caché ou son propre cordon d'alimentation.**

*Le contact de l'accessoire de coupe avec un fil sous tension peut transmettre du courant dans les pièces métalliques exposées de l'outil et électrocuter l'opérateur.*

### Consignes de sécurité à suivre lors de l'utilisation de longs forets

- a) **Ne jamais opérer à une vitesse supérieure à l'indice de vitesse maximale du foret.**

*À une vitesse supérieure, le foret pourrait se plier s'il se met à tourner librement sans entrer en contact avec la pièce à usiner, ce qui pourrait occasionner des blessures.*

- b) **Toujours commencer à forer à vitesse lente en mettant l'extrémité du foret en contact avec la pièce à usiner.**

*À une vitesse supérieure, le foret pourrait se plier s'il se met à tourner librement sans entrer en contact avec la pièce à usiner, ce qui pourrait occasionner des blessures.*

- c) **Appliquer une pression directement sur le foret uniquement. Ne pas appliquer une pression excessive.**

*Les forets peuvent se plier et causer une rupture ou une perte de contrôle, ce qui pourrait occasionner des blessures.*

## AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES

1. Tenir fermement l'outil pendant le fonctionnement. Ne pas respecter cette consigne présente un risque d'accident ou de blessures. **(Fig. 5)**
2. S'assurer que la source d'alimentation utilisée est conforme aux exigences spécifiées sur la plaque signalétique du produit.
3. S'assurer que l'interrupteur d'alimentation est en position d'arrêt.  
*Si la fiche est branchée dans une prise alors que l'interrupteur d'alimentation est en position de marche, l'outil électrique démarrera immédiatement, ce qui peut provoquer un grave accident.*
4. Lorsque la zone de travail est éloignée de la source d'alimentation, utiliser un cordon prolongateur d'une épaisseur et d'une capacité nominale suffisantes. Le cordon prolongateur doit être aussi court que possible.
5. Pour installer le foret, l'insérer à fond dans le mandrin et serrer le mandrin à fond avec la clé de mandrin.  
*Si le foret n'est pas monté correctement, il sera très dangereux car il risque de glisser et de se dégager pendant le travail.*
6. Ne pas porter de gants faits d'une matière qui risque de s'enrouler, comme du coton, de la laine, de la toile ou de la ficelle, etc.
7. Ne pas toucher le foret pendant le travail ou tout de suite après. Il devient très chaud pendant le fonctionnement et pourrait provoquer de graves brûlures.
8. Avant de poser la perceuse sur le sol, s'assurer que le foret est complètement arrêté.
9. Avant de percer un mur, un plancher ou un plafond, bien vérifier qu'il n'y a pas de câbles électriques ni de conduites derrière.

10. Lors d'un travail en hauteur, vérifier qu'il n'y a personne dessous.
11. Pression  
Le perçage n'est pas accéléré si on applique une pression forte à la perceuse. Ceci ne peut qu'abîmer le foret de perçage, diminuer l'efficacité de perçage, et/ou réduire la durée de vie de la perceuse.
12. Le matériau est entièrement percé:  
Lorsque le foret perce complètement le matériau, un manquement négligent conduit souvent à la rupture du foret ou à la détérioration du corps même de la perceuse par suite du mouvement brusque de la perceuse. Soyez toujours sur vos gardes et soyez prêts à relâcher la force de pression lorsque le matériau est percé en entier.
13. Précautions lors du perçage  
Le foret de perçage peut s'échauffer lors du fonctionnement; il peut toutefois fonctionner.  
Ne pas le refroidir avec eau ou huile.

14. La tige de butée se fixe sur l'un ou l'autre côté du boîtier.
15. Il n'y a pas d'ensemble de butée sur les produits équipés d'un mandrin sans clavette car la tige de la butée entrerait en contact avec le mandrin sans clavette.  
Ne jamais monter d'ensemble de butée sur un produit équipé d'un mandrin sans clavette en dépit de l'avertissement ci-dessus car cela pourrait entraîner un accident grave.
16. Précaution à prendre aussitôt après usage  
Si, aussitôt après usage, le foret qui tourne encore est placé sur un endroit où sont accumulés copeaux et poussière, la poussière peut être absorbée par le mécanisme de perçage. Toujours prévoir cette possibilité peu souhaitable.
17. Dispositif différentiel à courant résiduel (DDR)  
Il est recommandé d'utiliser un DDR dont le courant résiduel nominal ne dépasse pas 30 mA en tout temps.

SPECIFICATIONS

|                         |                                              |
|-------------------------|----------------------------------------------|
| Modèle                  | D6SH                                         |
| Tension (par zone)*1    | (110V, 115V, 120V, 127V, 220V, 230V, 240V) ~ |
| Entrée                  | 240 W*1                                      |
| Vitesse sans charge     | 4500 min <sup>-1</sup>                       |
| Capacité: Acier         | 6,5 mm                                       |
| Bois                    | 9 mm                                         |
| Poids (sans fil)*2      |                                              |
| avec mandrin à clavette | 0,9 kg                                       |
| avec mandrin sans clé   | 1,0 kg                                       |

\*1 Assurez-vous de vérifier la plaque signalétique sur le produit, car elle peut changer suivant les zones.  
\*2 Selon la procédure EPTA 01/2014.

ACCESSOIRES STANDARD

- (1) Clef pour mandrin  
(Spéc. uniquement pour mandrin avec clavette)..... 1
- (2) Ensemble de butée  
(Spéc. uniquement pour mandrin avec clavette)..... 1
- (3) Crochet ..... 1
- Les accessoires standard sont sujets à changement sans préavis.

APPLICATIONS

- Perçage de trous sur différents métaux, bois et matière plastiques.

AVANT LA MISE EN MARCHÉ

1. **Source de puissance**  
S'assurer que la source de puissance à utiliser correspond à la puissance indiquée sur la plaque signalétique de produit.
2. **Interrupteur de puissance**  
S'assurer que l'interrupteur de puissance est en position ARRET. Si la fiche est branchée alors que l'interrupteur est sur MARCHÉ, l'outil démarre immédiatement et peut provoquer un grave accident.

3. **Fil de rallonge**  
Lorsque la zone de travail est éloignée de la source de puissance, utiliser un fil de rallonge d'une épaisseur suffisante et d'une capacité nominale suffisante. Le fil de rallonge doit être aussi court que possible.
4. **Fixation du foret de perçage**  
Fixer le foret de perçage dans le mandrin et utiliser la clef à mandrin pour le serrer, en serrant le mandrin par ses trois trous à tour de rôle. (Fig. 3)

Pour mandrin sans clé (Fig. 4)

- (1) Montage de la foret  
Après avoir mis un foret de perçage etc. dans le mandrin sans clé, maintenir fermement l'anneau et serre le manchon en le tournant vers la droite (dans le sens des aiguilles d'une montre, vu de l'avant).
- Si le manchon se desserre pendant le fonctionnement, le resserrer. La force de serrage augmente lorsque le manchon est resserré.
- (2) Démontage de la foret  
Maintenir fermement l'anneau et desserrer le manchon en le tournant vers la gauche (dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, vu de l'avant).
5. **Sélection du foret**  
(1) Pour percer des trous dans du métal ou du plastique: Utiliser des forets pour travail des métaux ordinaires. La dimension du foret sera comprise entre 0,5 mm min. et 6,5 mm max.

- (2) Pour percer des trous dans du bois :  
Utiliser des forets pour travail du bois.  
Pour des petits trous d'un diamètre égal ou inférieur à 6,5 mm, utiliser des forets pour travail des métaux.
- 6. RCD**  
Il est recommandé de toujours utiliser un disjoncteur avec un courant résiduel de 30 mA ou moins.

## FONCTIONNEMENT

- 1. Pression:**  
Le perçage n'est pas accéléré si on applique une pression forte à la perceuse. Ceci ne peut qu'abîmer le foret de perçage, diminuer l'efficacité de perçage, et/ou réduire la durée de vie de la perceuse.
- 2. Le matériau est entièrement percé:**  
Lorsque le foret perce complètement le matériau, un maniement négligent conduit souvent à la rupture du foret ou à la détérioration du corps même de la perceuse par suite du mouvement brusque de la perceuse. Soyez toujours sur vos gardes et soyez prêts à relâcher la force de pression lorsque le matériau est percé en entier.
- 3. Fonctionnement de l'interrupteur:**  
En pressant la détente et en appuyant sur le cliquet d'arrêt, l'interrupteur se trouve maintenu en position MARCHE pour un perçage continu. Pour mettre l'interrupteur sur ARRÊT, tirer de nouveau la détente et relâcher.
- 4. Précautions lors du perçage:**  
Le foret de perçage peut s'échauffer lors du fonctionnement; il peut toutefois fonctionner. Ne pas le refroidir avec eau ou huile.
- 5. Utilisation de l'ensemble de butée (Spéc. uniquement pour mandrin avec clavette) (Fig. 1)**  
**REMARQUE:** La tige de butée se fixe sur l'un ou l'autre côté du boîtier.  
Régler la tige de butée de façon à obtenir la profondeur de perçage requise. La fixer solidement à l'aide du boulon de butée.

## ATTENTION

- Il n'y a pas d'ensemble de butée sur les produits équipés d'un mandrin sans clavette car la tige de la butée entrerait en contact avec le mandrin sans clavette.  
Ne jamais monter d'ensemble de butée sur un produit équipé d'un mandrin sans clavette en dépit de l'avertissement ci-dessus car cela pourrait entraîner un accident grave.
- 6. Précaution à prendre aussitôt après usage:**  
Si, aussitôt après usage, le foret qui tourne encore est placé sur un endroit où sont accumulés copeaux et poussière, la poussière peut être absorbée par le mécanisme de perçage. Toujours prévoir cette possibilité peu souhaitable.

## ENTRETIEN ET CONTROLE

### ATTENTION

Bien éteindre l'outil et le débrancher de la prise avant de procéder à l'entretien et à l'inspection.

#### 1. Inspection du foret

L'utilisation d'un foret usé par abrasion provoquant un mauvais fonctionnement du moteur et une réduction du rendement, remplacer le foret ou l'affûter dès que l'on constate une abrasion.

#### 2. Contrôle des vis de montage:

Vérifier régulièrement les vis de montage et s'assurer qu'elles sont correctement serrées. Resserrer immédiatement toute vis desserrée. Sinon, il y a danger sérieux.

#### 3. Entretien:

Consulter un agent agréé en cas de panne.

## ATTENTION

Lors de l'utilisation et de l'entretien d'un outil électrique, respecter les règlements et les normes de sécurité en vigueur dans le pays en question.

## GARANTIE

Nous garantissons que l'ensemble des Outils électriques HiKOKI sont conformes aux réglementations spécifiques statutaires/nationales. Cette garantie ne couvre pas les défauts ni les dommages inhérents à une mauvaise utilisation, une utilisation abusive ou l'usure et les dommages normaux. En cas de réclamation, veuillez envoyer l'Outil électrique, en l'état, accompagné du CERTIFICAT DE GARANTIE qui se trouve à la fin du Mode d'emploi, dans un service d'entretien autorisé.

### Au sujet du bruit et des vibrations

Les valeurs mesurées ont été déterminées en fonction de la norme EN62841 et déclarées conforme à ISO 4871.

Niveau de puissance sonore pondérée A : 87 dB (A)  
Niveau de pression acoustique pondérée A: 79 dB (A)  
Incertitude KpA: 3 dB (A)

Porter un casque de protection.

La valeur d'accélération moyenne quadratique pondérée type ne dépasse pas 2,5 m/s<sup>2</sup>.

La valeur totale déclarée des vibrations et la valeur déclarée des émissions sonores ont été mesurées conformément à une méthode de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil avec un autre.

Elles peuvent également être utilisées dans une évaluation préliminaire de l'exposition.

### AVERTISSEMENT

- Les vibrations et les émissions sonores lors de l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer de la valeur totale déclarée en fonction de la manière dont l'outil est utilisé, en particulier du type de pièce à usiner ; et
- Identifier les mesures de protection de l'utilisateur fondées sur une estimation de l'exposition en conditions d'utilisation (tenant compte de tous les aspects du cycle d'utilisation, tels que les moments où l'outil est mis hors tension ou lorsqu'il tourne à vide en plus des temps de déclenchements).

### REMARQUE

Par suite du programme permanent de recherche et de développement HiKOKI, ces spécifications peuvent faire l'objet de modifications sans avis préalable.

## AVVERTIMENTI GENERALI DI SICUREZZA SUGLI UTENSILI ELETTRICI

### ⚠ AVVERTENZA

Leggere tutti gli avvertimenti di sicurezza, le istruzioni e le specifiche in dotazione con il presente utensile elettrico.

La mancata osservanza di tutte le istruzioni elencate di seguito può provocare scosse elettriche, incendio e/o lesioni gravi.

Salvare tutti gli avvertimenti e le istruzioni per riferimenti futuri.

Il termine "elettrotensili" riportato nelle avvertenze si riferisce agli elettrotensili azionati con alimentazione di rete (via cavi) o a batterie (senza cavi).

#### 1) Sicurezza dell'area operativa

##### a) Mantenere l'area operativa pulita e ordinata.

Aree operative sporche o disordinate possono favorire gli infortuni.

##### b) Non utilizzare gli elettrotensili in atmosfere esplosive, ad es. in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.

Gli elettrotensili generano delle scintille che potrebbero accendere la polvere o i fumi.

##### c) Tenere lontani bambini e astanti durante l'utilizzo degli elettrotensili.

Qualsiasi distrazione può essere causa di perdita di controllo.

#### 2) Sicurezza elettrica

##### a) Le spine degli elettrotensili devono essere idonee alle prese disponibili. Non modificare mai le prese. Con gli elettrotensili a massa (messi a terra), non utilizzare alcun adattatore. L'utilizzo di spine intatte e corrispondenti alle prese disponibili ridurrà il rischio di scosse elettriche.

##### b) Evitare qualsiasi contatto con le superfici a massa o a terra, quali tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.

In caso di messa a terra o massa del corpo, sussiste un maggior rischio di scosse elettriche.

##### c) Non esporre gli elettrotensili alla pioggia o all'umidità.

La penetrazione di acqua negli elettrotensili aumenterà il rischio di scosse elettriche.

##### d) Non tirare il cavo. Non utilizzarlo per il trasporto, o per tirare o scollegare l'elettrotensile. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti o parti in movimento.

Cavi danneggiati o attorcigliati possono aumentare il rischio di scosse elettriche.

##### e) Durante l'uso degli elettrotensili all'esterno, utilizzare una prolunga idonea per usi esterni.

L'utilizzo di cavi per esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

##### f) Se è impossibile evitare l'impiego di un elettrotensile in un luogo umido, utilizzare l'alimentazione protetta da un dispositivo a corrente residua (RCD).

L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

#### 3) Sicurezza personale

##### a) Durante l'uso degli elettrotensili, state all'erta, verificate ciò che state eseguendo e adottate sempre il buon senso.

Non utilizzate gli elettrotensili qualora siate stanchi, sotto l'influenza di farmaci, alcol o cure mediche.

Anche un attimo di disattenzione durante l'uso degli elettrotensili potrebbe essere causa di gravi lesioni personali.

##### b) Indossate l'attrezzatura di protezione personale. Indossate sempre le protezioni oculari.

L'attrezzatura protettiva, quali maschera facciale, calzature di sicurezza antiscivolo, caschi o protezioni uditive, utilizzata nelle condizioni appropriate, ridurrà il rischio di lesioni personali.

##### c) Impedite le accensioni involontarie. Prima del collegamento a una sorgente di alimentazione e/o pacco batteria e prima di raccogliere o trasportare l'utensile, verificate che l'interruttore sia posizionato su OFF.

Il trasporto degli elettrotensili tenendo le dita sull'interruttore o l'attivazione elettrica degli utensili che hanno l'interruttore su ON, implica il rischio di incidenti.

##### d) Prima di attivare l'elettrotensile, rimuovete qualsiasi chiave di regolazione.

Lasciando la chiave in un componente in rotazione dell'elettrotensile, sussiste il rischio di lesioni personali.

##### e) Mantenersi in equilibrio. Mantenersi sempre su due piedi, in equilibrio stabile.

Ciò consente di controllare al meglio l'elettrotensile in caso di situazioni impreviste.

##### f) Vestirsi in modo adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli e gli abiti lontani dalle parti in movimento.

Abiti allentati, gioielli e capelli lunghi potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.

##### g) In caso di dispositivi provvisti di collegamento ad apparecchiature di rimozione e raccolta polveri, verificare che queste siano collegate e utilizzate in modo adeguato.

L'utilizzo della raccolta della polvere può ridurre i rischi connessi alle polveri.

##### h) Non lasciare che la familiarità acquisita con l'uso frequente di strumenti consenta di diventare troppo sicuri di sé e ignorare i principi di sicurezza dello strumento.

Un'azione disattenta può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

#### 4) Utilizzo e manutenzione degli elettrotensili

##### a) Non utilizzare elettrotensili non idonei. Utilizzare l'elettrotensile idoneo alla propria applicazione.

Utilizzando l'elettrotensile corretto, si garantirà un'esecuzione migliore e più sicura del lavoro, alla velocità di progetto.

##### b) Non utilizzare l'elettrotensile qualora non sia possibile accenderlo/spengerlo tramite l'interruttore.

È pericoloso utilizzare elettrotensili che non possano essere azionati dall'interruttore. Provvedere alla relativa riparazione.

- c) Prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituire gli accessori o riporre gli utensili elettrici, scollegare la spina dalla presa elettrica e/o rimuovere il pacco batteria, se staccabile, dall'utensile elettrico.

*Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avvio involontario dell'elettrotroutensile.*

- d) Depositare gli elettrotroutensili non utilizzati lontano dalla portata dei bambini ed evitare che persone non esperte di elettrotroutensili o non a conoscenza di quanto riportato sulle presenti istruzioni azionino l'elettrotroutensile.

*È pericoloso consentire che utenti non esperti utilizzino gli elettrotroutensili.*

- e) Manutenzione di utensili elettrici e accessori. Verificare che non vi siano componenti in movimento disallineati o bloccati, componenti rotti o altre condizioni che potrebbero influenzare negativamente il funzionamento dell'utensile elettrico. In caso di guasti, provvedere alla riparazione dell'elettrotroutensile prima di riutilizzarlo.

*Molti incidenti sono causati da una scarsa manutenzione.*

- f) Mantenere gli strumenti di taglio affilati e puliti. Gli strumenti di taglio in condizioni di manutenzione adeguata, con bordi affilati, sono meno soggetti al bloccaggio e sono più facilmente controllabili.

- g) Utilizzare l'elettrotroutensile, gli accessori, le punte, ecc. in conformità a quanto riportato nelle presenti istruzioni, tenendo in debita considerazione le condizioni operative e il tipo di lavoro da eseguire.

*L'uso dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle previste potrebbe causare una situazione pericolosa.*

- h) Tenere le maniglie e le superfici di presa asciutte, pulite e libere da olio e grasso.

*Maniglie e superfici di presa scivolose non consentono una movimentazione e un controllo sicuri dell'utensile in situazioni impreviste.*

## 5) Assistenza

- a) Affidate le riparazioni dell'elettrotroutensile a persone qualificate che utilizzino solamente parti di ricambio identiche.

*Ciò garantirà il mantenimento della sicurezza dell'elettrotroutensile.*

## PRECAUZIONI

Tenere lontano dalla portata di bambini e invalidi. Quando non utilizzati, gli strumenti dovranno essere depositi lontano dalla portata di bambini e invalidi.

## AVVERTIMENTI DI SICUREZZA PER IL TRAPANO

### Istruzioni di sicurezza per tutte le operazioni

- a) Afferrare l'elettrotroutensile dalle superfici isolate quando si eseguono operazioni in cui l'attrezzo di taglio potrebbe venire a contatto con fili elettrici nascosti o con il proprio filo.

Il contatto dell'accessorio da taglio con un filo "in tensione" potrebbe mettere in tensione le parti metalliche esposte dell'utensile "in tensione" e dare una scossa elettrica all'operatore.

### Istruzioni di sicurezza quando si utilizzano punte di trapano lunghe

- a) **Non azionare mai a velocità più alta della velocità massima nominale della punta del trapano.**

A velocità più alte, è probabile che la punta si pieghi se le viene consentito di ruotare liberamente senza essere a contatto con il pezzo, con la conseguenza di lesioni personali.

- b) **Iniziare sempre a trapanare a bassa velocità e con l'estremità della punta a contatto con il pezzo.**

A velocità più alte, è probabile che la punta si pieghi se le viene consentito di ruotare liberamente senza essere a contatto con il pezzo, con la conseguenza di lesioni personali.

- c) **Applicare pressione solo in linea diretta con la punta e non applicare una pressione eccessiva.**

Le punte possono piegarsi causando rottura o perdita di controllo, con la conseguenza di lesioni personali.

## PRECAUZIONI DI SICUREZZA AGGIUNTIVE

1. Assicurarsi di tenere saldamente l'utente durante il funzionamento. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe comportare incidenti o lesioni. (Fig. 5)
2. Assicurarsi che la fonte di alimentazione da utilizzare sia conforme ai requisiti di alimentazione specificati sulla piastrina del prodotto.
3. Assicurarsi che l'interruttore dell'alimentazione sia nella posizione SPENTO.  
Se la spina viene collegata ad una presa mentre l'interruttore di alimentazione è sulla posizione ON, il demolitore inizia immediatamente a funzionare, con il rischio di seri incidenti.
4. Se l'area di lavoro è lontana dalla fonte di alimentazione, usare una prolunga di spessore e capacità nominale sufficienti. Il cavo di prolunga deve essere il più corto possibile.
5. Quando si monta la punta del trapano, inserirla a fondo nel mandrino e serrare completamente il mandrino con la chiave del mandrino.  
Se il montaggio non viene eseguito correttamente è molto pericoloso, perché la punta del trapano può scivolare o allentarsi durante il funzionamento.
6. Non indossare guanti di materiale soggetto ad arrotolarsi, come cotone, lana, tessuto o spago, ecc.
7. Non toccare la punta durante o subito dopo il funzionamento. La punta diventa molto calda durante il funzionamento e può causare serie ustioni.
8. Quando si posa il trapano per terra, assicurarsi che si sia fermato completamente.
9. Prima di trapanare una parete, un pavimento o un soffitto, verificare accuratamente che non siano presenti all'interno cavi elettrici o tubazioni.
10. Quando si lavora in luoghi elevati, fare attenzione sotto di sé.
11. Pressione

Il lavoro di foratura NON sarà accelerato se si esercita una forte pressione sul trapano. Una tale azione avrà conseguenze solo in un danneggiamento della punta, in una minore efficacia di perforazione e/o in una diminuzione della vita del trapano.

## 12. Quando si perfora il materiale da parte a parte:

Quando la punta perfora tutto il materiale, un maneggio non attento ha spesso come risultato una punta spezzata o danni al corpo stesso del trapano, dovuti all'improvviso movimento del trapano. Restare sempre in guardia e pronti a rilasciare la pressione quando si perfora il materiale da parte a parte.

## 13. Precauzione nel praticare fori

La punta può surriscaldarsi durante il funzionamento; essa resta tuttavia usabile. Non raffreddare la punta in acqua od in olio.

## 14. L'asta di arresto può essere fissata su qualsiasi lato dell'alloggiamento.

15. I prodotti con mandrino senza chiave non possiedono un gruppo di arresto perché l'asta di quest'ultimo entrerebbe in contatto col mandrino stesso.

Non installare mai un gruppo di blocco in prodotti dotati di mandrino senza chiave, perché non rispettando l'avvertenza data si possono causare incidenti seri.

## 16. Precauzione da prendere immediatamente dopo l'uso

Se, immediatamente dopo l'uso, mentre è ancora in rotazione, il trapano è posato in un luogo dove ci siano abbondanti detriti della trapanatura e polvere, la polvere può eventualmente essere risucchiata e penetrare nei meccanismi del trapano. Fare attenzione a questa eventualità.

## 17. RCD (Dispositivo a Corrente Residua)

Si raccomanda di usare sempre un interruttore differenziale con una potenza nominale di 30 mA o meno.

## CARATTERISTICHE

|                                 |                                              |
|---------------------------------|----------------------------------------------|
| Modello                         | D6SH                                         |
| Voltaggio (per zona)*1          | (110V, 115V, 120V, 127V, 220V, 230V, 240V) ~ |
| Potenza assorbita               | 240 W*1                                      |
| Velocità senza carico           | 4500 min <sup>-1</sup>                       |
| Capacità del mandrino: Acciaio  | 6,5 mm                                       |
|                                 | Legno 9 mm                                   |
| Peso (senza filo)*2             |                                              |
| Spec. per mandrino imbiettato   | 0,9 kg                                       |
| Spec. per mandrino senza bietta | 1,0 kg                                       |

\*1 Accertatevi di aver controllato bene la piastrina perché essa varia da zona a zona.

\*2 Secondo la procedura EPTA 01/2014.

## ACCESSORI STANDARD

- (1) Chiave per mandrino  
(Spec. solo per mandrino imbiettato) ..... 1
- (2) Gruppo fermo  
(Spec. solo per mandrino imbiettato) ..... 1
- (3) Gancio ..... 1
- Gli accessori standard possono essere modificati senza preavviso.

## APPLICAZIONI

- Trapanaggio di fori su metalli vari, plastica e legno.

## PRIMA DELL'USO

## 1. Alimentazione

Assicurarsi che la rete di alimentazione che si vuole usare sia compatibile con le caratteristiche relative all'alimentazione di corrente specificate nella piastrina dell'apparecchio.

## 2. Interruttore di corrente

Mettere l'interruttore in posizione SPENTO. Se la spina è infilata in una presa mentre l'interruttore è acceso, l'utensile elettrico si mette immediatamente in moto, facilitando il verificarsi di incidenti gravi.

## 3. Prolunga del cavo

Quando l'ambiente di lavoro è lontano da una presa di corrente, usare una prolunga del cavo di sufficiente spessore e di prestazione adeguata. La prolunga deve essere più corta possibile.

## 4. Montaggio della punta

Mettere la punta nel mandrino e usare la chiave per mandrino per fissare la punta, serrando il mandrino in ognuno dei tre fori, uno dopo l'altro. (Fig. 3)

## Per mandrino senza chiave (Fig. 4)

- (1) Per montare un attrezzo sulla punta  
Dopo aver inserito una punta del trapano, ecc. nel mandrino autoserrante, afferrare saldamente l'anello e stringere il collare girandolo verso destra (in senso orario quando visto da davanti).
- Se il collare dovesse allentarsi durante il funzionamento, stringerlo ulteriormente. La forza serrante aumenta quando il collare viene stretto.
- (2) Per staccare l'attrezzo dalla punta  
Afferrare saldamente l'anello e allentare il collare girandolo verso sinistra (in senso antiorario quando visto da davanti).

## 5. Selezione della punta trapano appropriata

- (1) Quando si trapanano fori in metallo o plastica:  
Usare normali punte da trapano per metallo.  
Le dimensioni applicabili vanno da un minimo di 0,5 mm ad un massimo di 6,5 mm.

- (2) Quando si trapano fori in legname:  
Usare punte da trapano per legno.  
Per fori piccoli di 6,5 mm o meno di diametro usare punte da trapano per metallo.
- 6. RCD**  
Si raccomanda di usare sempre un interruttore differenziale con una potenza nominale di 30 mA o meno.

## PROCEDIMENTI DI IMPIEGO PRATICO

- 1. Pressione:**  
Il lavoro di foratura NON sarà accelerato se si esercita una forte pressione sul trapano. Una tale azione avrà conseguenze solo in un danneggiamento della punta, in una minore efficacia di perforazione e/o in una diminuzione della vita del trapano.
- 2. Quando si perfora il materiale da parte a parte:**  
Quando la punta perfora tutto il materiale, un maneggio non attento ha spesso come risultato una punta spezzata o danni al corpo stesso del trapano, dovuti all'improvviso movimento del trapano. Restare sempre in guardia e pronti a rilasciare la pressione quando si perfora il materiale da parte a parte.
- 3. Funzionamento dell'interruttore:**  
Tirando l'interruttore a grilletto e premendo l'arresto, l'interruttore è tenuto acceso (posizione ON) per una foratura continua. Per spegnere l'interruttore (posizione OFF), premere sul grilletto, di nuovo, e poi rilasciarlo.
- 4. Precauzione nel praticare fori:**  
La punta può surriscaldarsi durante il funzionamento; essa resta tuttavia usabile. Non raffreddare la punta in acqua od in olio.
- 5. Uso del gruppo di arresto (Spec. solo per mandrino imbietato) (Fig. 1)**  
**NOTA:** L'asta di arresto può essere fissata su qualsiasi lato dell'alloggiamento.  
Regolare l'asta di arresto in modo da poter raggiungere la profondità di trapanatura desiderata. Per fissarla saldamente usare il bullone di arresto.

### ATTENZIONE

- I prodotti con mandrino senza chiave non possiedono un gruppo di arresto perché l'asta di quest'ultimo entrerebbe in contatto col mandrino stesso.  
Non installare mai un gruppo di blocco in prodotti dotati di mandrino senza chiave, perché non rispettando l'avvertenza data si possono causare incidenti seri.
- 6. Precauzione da prendere immediatamente dopo l'uso:**  
Se, immediatamente dopo l'uso, mentre è ancora in rotazione, il trapano è posato in un luogo dove ci siano abbondanti detriti della trapanatura e polvere, la polvere può eventualmente essere risucchiata e penetrare nei meccanismi del trapano. Fare attenzione a questa eventualità.

## MANUTENZIONE E CONTROLLO

### ATTENZIONE

Assicurarsi di regolare l'interruttore di alimentazione su OFF e di scollegare la spina dalla presa di corrente durante la manutenzione e l'ispezione.

#### 1. Ispezione della punta del trapano

Poiché l'uso di una punta trapano usurata può causare problemi di funzionamento del motore e una riduzione dell'efficienza, sostituire la punta del trapano con un'altra nuova o riaffiarla prontamente quando si nota usura.

#### 2. Controllo delle viti di tenuta:

Controllare regolarmente tutte le viti di tenuta e assicurarsi che siano esclusivamente serrate. Nel caso che una di queste viti dovesse allentarsi riserrarla immediatamente. Se si non ottiene di farlo, si può causare un grave incidente.

#### 3. Manutenzione

In caso di mancato funzionamento di un utensile elettrico, rivolgersi ad una officina autorizzata.

### ATTENZIONE

Nell'uso e nella manutenzione degli utensili elettrici devono essere osservate le normative di sicurezza e i criteri prescritti in ciascun paese.

## GARANZIA

Garantiamo gli Utensili Elettrici HiKOKI in conformità alle specifiche normative imposte dalla legge e dai paesi. Questa garanzia non copre difetti o danni dovuti a uso erraneo, abuso o normale usura. In caso di lamentele, si prega di inviare l'Utensile Elettrico, non smontato, insieme al CERTIFICATO DI GARANZIA che si trova al termine di queste Istruzioni per l'uso, ad un Centro di Assistenza Autorizzato HiKOKI.

### Informazioni riguardanti i rumori trasmessi dall'aria e le vibrazioni

I valori misurati sono stati determinati in conformità a EN62841 e descritti in conformità alla normativa ISO 4871.

Livello misurato di potenza sonora pesato A: 87 dB (A)

Livello misurato di pressione sonora pesato A: 79 dB (A)

KpA incertezza: 3 dB (A)

Indossare protezioni per le orecchie.

Il valore d'accelerazione tipico RMS pesato non supera 2,5 m/s<sup>2</sup>.

Il valore totale dichiarato delle vibrazioni e il valore dichiarato delle emissioni acustiche sono stati misurati in conformità a un metodo di prova standard e possono essere utilizzati per confrontare un utensile con un altro.

Possono anche essere usati in una valutazione preliminare dell'esposizione.

### AVVERTENZA

- Le vibrazioni e le emissioni di rumore durante l'uso effettivo dell'utensile elettrico possono differire dal valore totale dichiarato a seconda delle modalità di utilizzo dell'utensile, in particolare del tipo di pezzo in lavorazione; e
- Identificare le misure di sicurezza per la protezione dell'operatore basate su stima dell'esposizione nelle effettive condizioni di utilizzo (prendendo in considerazione tutte le parti del ciclo di funzionamento come i tempi in cui l'utensile resta spento e quando funziona senza essere utilizzato in aggiunta al tempo di avvio).

### NOTA

A causa del continuo programma di ricerche e sviluppo della HiKOKI, le caratteristiche riportate in questo foglio sono soggette cambiamenti senza preventiva comunicazione.

## ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

### ⚠ WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die met dit elektrisch gereedschap worden meegeleverd.

Niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan resulteren in een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en aanwijzingen voor eventuele naslag in de toekomst.

De term „elektrisch gereedschap” heeft zowel betrekking op elektrisch gereedschap dat via de netvoeding van stroom wordt voorzien als gereedschap dat via een accu (snoerloos) van stroom wordt voorzien.

#### 1) Veiligheid van de werkplek

- a) **Zorg voor een schone en goed verlichte werkplek.**

Een rommelige of donkere werkplek verhoogt de kans op ongelukken.

- b) **Gebruik het elektrisch gereedschap niet in een omgeving met ontvlambare of explosieve vloeistoffen, gassen of stof.**

Elektrisch gereedschap kan vonken afgeven. Deze vonkjes kunnen stofdeeltjes of gassen doen ontbranden.

- c) **Houd kinderen en andere omstanders tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap uit de buurt.**

Afleidingen kunnen gevaarlijk zijn.

#### 2) Elektrische veiligheid

- a) **De stekker van het elektrisch gereedschap moet geschikt zijn voor aansluiting op het stopcontact.**

De stekker mag op geen enkele manier gemodificeerd worden. Gebruik geen verloopstekker met geaard elektrisch gereedschap.

Deugdelijke stekkers en geschikte stopcontacten verminderen het risico op een elektrische schok.

- b) **Vermijd lichamelijk contact met gearde oppervlakken zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.**

Wanneer uw lichaam geaard is, loopt u een groter risico op een elektrische schok.

- c) **Stel het elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of vochtige omstandigheden.**

Het risico op een elektrische schok wordt vergroot wanneer er water in het elektrische gereedschap terechtkomt.

- d) **Behandel het snoer voorzichtig. Gebruik het snoer niet om het elektrisch gereedschap aan te dragen of mee te slepen en gebruik het snoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen. Een beschadigd of verward snoer verhoogt het risico op een elektrische schok.**

- e) **Gebruik buitenshuis een verlengsnoer dat specifiek geschikt is voor het gebruik buiten.**

Het gebruik van een snoer dat specifiek geschikt is voor gebruik buitenshuis vermindert het risico op een elektrische schok.

- f) **Als het elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving gebruikt moet worden, dient een voeding met aardlekschakelaar te worden gebruikt.**

Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert de kans op een elektrische schok.

#### 3) Persoonlijke veiligheid

- a) **Blijf waakzaam, let voortdurend op uw werk en gebruik uw gezond verstand wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt.**

Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.

Eén moment van onoplettendheid kan in ernstig lichamelijk letsel resulteren.

- b) **Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.**

Beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, anti-slip veiligheidsschoenen, een helm of gehoorbescherming, gebruikt voor gepaste omstandigheden, verminderen het risico op lichamelijk letsel.

- c) **Voorkom dat het gereedschap per ongeluk kan starten. Controleer of de schakelaar in de uit-stand staat voordat u de voeding en/of de accu aansluit, het gereedschap oppakt of gaat dragen.**

Zorg ervoor dat u tijdens het verplaatsen van het elektrisch gereedschap uw vingers uit de buurt van de schakelaar houdt en sluit de stroombron niet aan terwijl de schakelaar op aan staat om ongelukken te vermijden.

- d) **Verwijder sleutels en moersleutels uit het gereedschap voordat u het elektrisch gereedschap aanzet.**

Een (moer-)sleutel die op een bewegend onderdeel van het elektrisch gereedschap bevestigd is kan in lichamelijk letsel resulteren.

- e) **Reik niet te ver. Zorg ervoor dat u te allen tijde stevig staat en uw evenwicht behoudt.**

Op deze manier heeft u tijdens een onverwachte situatie meer controle over het elektrisch gereedschap.

- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houdt uw kleding en haar uit de buurt van bewegende onderdelen.**

Loszittende kleding, sieraden en lang haar kunnen in de bewegende onderdelen verstrikt raken.

- g) **Indien het elektrisch gereedschap van een aansluiting voor stofafzuiging is voorzien, dan dient u ervoor te zorgen dat de stofafzuiging aangesloten en op de juiste manier gebruikt wordt.**

Het gebruik van stofafzuiging vermindert eventuele stofgerelateerde risico's.

- h) Laat bekendheid opgedaan bij veelvuldig gebruik van gereedschap u niet zelfgenoegzaam worden waardoor u veiligheidsprincipes van het gereedschap negeert.  
*Een onzorgvuldige actie kan ernstig letsel veroorzaken binnen een fractie van een seconde.*
- 4) **Bediening en onderhoud van elektrisch gereedschap**
- a) Het elektrisch gereedschap mag niet geforceerd worden. Gebruik het juiste gereedschap voor het karwei.  
*U kunt de klus beter en veiliger uitvoeren wanneer u het juiste elektrische gereedschap gebruikt.*
- b) Gebruik het elektrisch gereedschap niet als de schakelaar niet goed werkt.  
*Elektrisch gereedschap dat niet via de schakelaar bediend kan worden is gevaarlijk en moet onmiddellijk gerepareerd worden.*
- c) Haal de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu, als deze losgemaakt kan worden, van het elektrische gereedschap voordat u afstellingen verricht, accessoires verwisselt of voordat u het elektrische gereedschap opbergt.  
*Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrisch gereedschap per ongeluk opstart.*
- d) Berg elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen op en sta niet toe dat personen die niet bekend zijn met het juiste gebruik van het gereedschap of deze voorschriften dit elektrisch gereedschap gebruiken.  
*Elektrisch gereedschap is gevaarlijk in onbevoegde handen.*
- e) Verzorg het elektrische gereedschap en accessoires. Controleer het gereedschap op een foutieve uitlijning, vastgelopen of defecte bewegende onderdelen en andere problemen die van invloed kunnen zijn op de juiste werking van het gereedschap. Indien het gereedschap defect of beschadigd is moet het gerepareerd worden voordat u het gereedschap opnieuw gebruikt.  
*Slecht onderhouden elektrisch gereedschap is verantwoordelijk voor een groot aantal doe-het-zelf ongelukken.*
- f) Houd snijwerktuigen scherp en schoon.  
*Goed onderhouden snijwerktuigen met scherpe snijranden lopen minder snel vast en zijn gemakkelijker in het gebruik.*
- g) Elektrisch gereedschap, toebehoren, bits enz. moeten in overeenstemming met deze instructies worden gebruikt, waarbij de werkomstandigheden en het werk dat gedaan moet worden in overweging moeten worden genomen.  
*Gebruik van het elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan waarvoor het is bedoeld, kan resulteren in een gevaarlijke situatie.*
- h) Houd de handvat- en greepoppervlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.  
*Glibberige handvat- en greepoppervlakken zorgen voor onveilig gebruik en onveilige bediening van het gereedschap in onverwachte situaties.*

- 5) **Onderhoud**
- a) Het gereedschap mag uitsluitend door bevoegd onderhoudspersoneel worden onderhouden en er mag daarbij uitsluitend gebruik gemaakt worden van identieke vervangingsonderdelen.  
*Hierdoor kunt u er op rekenen dat het elektrisch gereedschap veilig blijft.*

#### VOORZORGSMAATREGELEN

Houd kinderen en kwetsbare personen op een afstand. Het gereedschap moet na gebruik buiten het bereik van kinderen en andere kwetsbare personen worden opgeborgen.

#### VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR DE BOORMACHINE

##### Veiligheidsinstructies voor alle verrichtingen

- a) Houd het elektrisch gereedschap vast aan de daarvoor bestemde geïsoleerde oppervlakken wanneer u een handeling verricht waarbij het snijgereedschap in contact kan komen met verborgen bedrading of het eigen snoer.  
Snijaccessoire die in contact komen met een draad waar stroom op staat kunnen ervoor zorgen dat blootliggende metalen onderdelen van het elektrische gereedschap ook onder stroom komen te staan en de gebruiker een elektrische schok geven.

##### Veiligheidsinstructies bij het gebruik van lange boren

- a) **Werk nooit op een hogere snelheid dan de maximale snelheidsindex van de boor.**  
Bij hogere snelheden raakt de boor waarschijnlijk verbogen als hij ongehinderd kan ronddraaien zonder contact te maken met het werkstuk, met persoonlijk letsel tot gevolg.
- b) **Begin altijd op lage snelheid te boren, waarbij de boorpunt in contact komt met het werkstuk.**  
Bij hogere snelheden raakt de boor waarschijnlijk verbogen als hij ongehinderd kan ronddraaien zonder contact te maken met het werkstuk, met persoonlijk letsel tot gevolg.
- c) **Oefen alleen druk uit precies in lijn met de boor en oefen geen bovenmatige druk uit.**  
Boren kunnen verbuigen, wat leidt tot een breuk of verlies van controle, met als gevolg persoonlijk letsel.

#### AANVULLENDE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

- Houd het gereedschap goed vast terwijl u ermee aan het werk bent. Doet u dit niet, dan kunnen ongelukken of verwondingen het gevolg zijn. (Afb. 5)
- Zorg ervoor dat de stroombron die u wilt gaan gebruiken voldoet aan de eisen van de stroomvoorziening zoals vermeld op het typeplaatje van het product.
- Zorg ervoor dat de stroomschakelaar uit (OFF) staat. Als de stekker in het stopcontact wordt gedaan met de stroomschakelaar aan (ON), zal het elektrisch gereedschap onmiddellijk beginnen te werken, wat kan leiden tot ernstige ongelukken.
- Wanneer de werkplek te ver weg is van de stroombron, moet u een verlengsnoer gebruiken van voldoende dikte en met de juiste opgegeven capaciteit. Het verlengsnoer moet zo kort mogelijk gehouden worden.

5. Voor het bevestigen van het boorstuk moet u het gewenste boorstuk geheel in de boorkop steken en de boorkop vervolgens goed met de sleutel vastdraaien.  
Het is uitermate gevaarlijk om het boorstuk niet goed vast te draaien. Het boorstuk zou namelijk los kunnen schieten tijdens het boren.

6. Draag geen handschoenen van materiaal dat gemakkelijk oploft, zoals katoen, wol, een doek of doek van touw.

7. Raak het boorstuk niet tijdens het boren of direct na het boren aan. Het boorstuk wordt namelijk heet bij gebruik en u zou anders brandwonden op kunnen lopen.

8. Controleer alvorens de boor ergens neer te leggen dat de boor geheel gestopt is.

9. Controleer alvorens een gat in een muur, vloer of plafond te boren dat er geen onderdelen als elektrische kabels, leidingen en circuits kunnen worden beschadigd.

10. Bij werkzaamheden in de hoogte moet u uitermate voorzichtig zijn en goed opletten.

11. Druk  
Het boren wordt niet bespoedigd door het uitoefenen van een sterke druk op de boor. Extra druk leidt tot een beschadigde boor, een verminderde boorprestatie en/of kortere levensduur van de boormachine.

12. Bij het boren door het materiaal:  
Wanneer de boor volledig door het materiaal heenboort, leidt een achteloze hantering dikwijls tot een afgebroken boor of tot een beschadiging van de boormachine zelf vanwege de plotselinge beweging van de boormachine. Men moet er steeds op voorbereid zijn de druk bij het doorboren van het materiaal te verminderen.
13. Veiligheidsmaatregelen bij het boren  
De boor kan tijdens het bedrijf oververhit worden, is echter nog in staat verder te functioneren. De boor niet afkoelen in water of olie.

14. U kunt de stophendelstang aan beide kanten van de behuizing bevestigen.

15. Er is geen stopper aanwezig op producten met een sleutellose boorkop omdat de stang van de stopper de sleutellose boorkop zou raken.  
Een dergelijke stopper mag ook in geen geval naderhand worden gemonteerd op een product met een sleutellose boorkop met het oog op bovenstaande waarschuwing, want hierdoor kunnen zich ernstige ongelukken voordoen.

16. Veiligheidsmaatregelen onmiddellijk na het gebruik  
Onmiddellijk na gebruik kan, wanneer de boormachine nog draait, en op een plaats gelegd werd, waar zich aanzienlijke hoeveelheden boorafval en stof opeengehoopt hebben, stof in het boormechanisme gezogen worden. Op deze ongewenste mogelijkheid moet steeds gelet worden.

17. Aardlekschakelaar  
We bevelen u aan een aardlekschakelaar te gebruiken met een opgegeven lekstroom van 30 mA of minder onder alle omstandigheden.

TECHNISCHE GEGEVENS

|                                                |                                              |
|------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| Model                                          | D6SH                                         |
| Voltage (verschillend van gebied tot gebied)*1 | (110V, 115V, 120V, 127V, 220V, 230V, 240V) ~ |
| Opgenomen vermogen                             | 240 W*1                                      |
| Toerental onbelast                             | 4500 min <sup>-1</sup>                       |
| Boordiameter:   Staal<br>Hout                  | 6,5 mm                                       |
|                                                | 9 mm                                         |
| Gewicht (zonder snoer)*2                       |                                              |
| Gegevens voor boorkop met sleutel              | 0,9 kg                                       |
| Gegevens voor sleutellose boorkop              | 1,0 kg                                       |

\*1 Controleer het naamplaatje op het apparaat daar het apparaat afhankelijk van het gebied waar het verkocht wordt gewijzigd kan worden.

\*2 Volgens EPTA-procedure 01/2014.

STANDAARD TOEBEHOREN

- (1) Boorhoudersleute  
(Uitgez. bij boorkop met sleutel)..... 1

(2) Stopper montage  
(Uitgez. bij boorkop met sleutel)..... 1

(3) Haak ..... 1
- De standaard toebehoren kunnen zonder aankondiging op ieder moment worden veranderd.

TOEPASSINGEN

- ☐ Het boren van gaten in verschillende metalen, hout en plastic.

## VOOR HET GEBRUIK

### 1. Netspanning

Kontroleren of de netspanning overeenkomt met de opgave op het naamplaatje.

### 2. Netschakelaar

Kontroleren of de netschakelaar op „UIT“ staat. Wanneer de stekker op het net aangesloten is, terwijl de schakelaar op „AAN“ staat, begint het gereedschap onmiddellijk de draaien, hetwelk ernstig gevaar betekent.

### 3. Verlengsnoer

Wanneer het werkterrein niet in de buurt van een stopcontact ligt, dan moet men gebruik maken van een verlengsnoer, dat voldoende dwarsprofiel en voldoende nominaal vermogen heeft. Het verlengsnoer moet zo kort mogelijk gehouden worden.

### 4. Het inzetten van de boor

De boor wordt aangebracht in de boorhouder en de daarvoor bestemde sleutel gebruikt men voor het vastdraaien. Voor het vastdraaien van de zijstukken steekt men de boorhoudersleutel na elkaar in elk van de drie gaten. (Afb. 3)

#### Voor boorkop zonder sleutel (Afb. 4)

- (1) Monteren van een boor/draaistuk  
Steek de boor enz. in de snelspanboorhouder, pak de ring stevig vast en houd deze op zijn plaats terwijl u de klembus naar rechts draait (klokwaarts, van voren af gezien).  
○ Mocht de klembus tijdens gebruik losraken, draai hem dan nog iets vaster. Steviger aandraaien van de klembus vergroot de kracht van het apparaat.
- (2) Verwijderen van een boor/draaistuk  
Pak de ring stevig vast en houd deze op zijn plaats terwijl u de klembus naar links draait (tegen de klok in, van voren af gezien).
5. **Kiezen van het juiste boorstuk**
  - (1) Voor het boren van gaten in metaal of plastic:  
Gebruik een standaardboorstuk voor metaal;  
U kunt boorstukken vanaf minimaal 0,5 mm t/m maximaal 6,5 mm gebruiken.
  - (2) Voor het boren van gaten in hout:  
Gebruik een boorstuk voor hout.  
Gebruik een boorstuk voor metaal voor kleine gaten van 6,5 mm of kleiner.
6. **RCD**  
Het gebruik van een reststroomapparaat met een nominale reststroom van 30 mA of minder wordt aanbevolen.

## PRAKTISCHE WERKWIJZE

### 1. Druk:

Het boren wordt niet bespoedigd door het uitoefenen van een sterke druk op de boor. Extra druk leidt tot een beschadigde boor, een verminderde boorprestatie en/of kortere levensduur van de boormachine.

### 2. Bij het boren door het materiaal:

Wanneer de boor volledig door het materiaal heenboort, leidt een achteloze hantering dikwijls tot een afgebroken boor of tot een beschadiging van de boormachine zelf vanwege de plotselinge beweging van de boormachine. Men moet er steeds op voorbereid zijn de druk bij het doorboren van het materiaal te verminderen.

### 3. Bediening van de schakelaar:

Door het bedienen van de trekschakelaar en het indrukken van de vergrendeling, wordt de schakelaar voor doorlopend boren op „AAN“ gehouden. Voor het uitschakelen bedient men opnieuw de trekschakelaar en laat deze los.

### 4. Veiligheidsmaatregelen bij het boren:

De boor kan tijdens het bedrijf oververhit worden, is echter nog in staat verder te functioneren. De boor niet afkoelen in water of olie.

### 5. Gebruik van de stophendelmontage (Uitgez. bij boorkop met sleutel) (Afb. 1)

**OPMERKING:** U kunt de stophendelstang aan beide kanten van de behuizing bevestigen.

Stel de stophendelstang af voor de gewenste boordiepte. Gebruik de stophendelbout om de stand te vergrendelen.

### LET OP

Er is geen stopper aanwezig op producten met een sleutellose boorkop omdat de stang van de stopper de sleutellose boorkop zou raken.

Een dergelijke stopper mag ook in geen geval naderhand worden gemonteerd op een product met een sleutellose boorkop met het oog op bovenstaande waarschuwing, want hierdoor kunnen zich ernstige ongelukken voordoen.

### 6. Veiligheidsmaatregelen onmiddellijk na het gebruik:

Onmiddellijk na gebruik kan, wanneer de boormachine nog draait, en op een plaats gelegd werd, waar zich aanzienlijke hoeveelheden boorafval en stof opeengehoopt hebben, stof in het boormechanisme gezogen worden. Op deze ongewenste mogelijkheid moet steeds gelet worden.

## ONDERHOUD EN INSPECTIE

### LET OP

Schakel de spanning beslist uit (OFF) en trek de stekker uit het stopcontact alvorens onderhoud of inspecties uit te voeren.

### 1. Inspectie van het boorstuk

De motor functioneert mogelijk niet juist en de efficiëntie wordt verminderd door gebruik van een bot, versleten boorstuk. Plaats in dat geval direct een nieuw boorstuk of laat het boorstuk slijpen.

### 2. Inspectie van de bevestigingsschroef:

Alle bevestigingsschroeven worden regelmatig geïnspecteerd en gecontroleerd of zij juist aangedraaid zijn. Wanneer één van de schroeven losraakt, dan moet deze onmiddellijk opnieuw aangedraaid worden. Gebeurt dat niet, dan kan dat tot aanzienlijke gevaren leiden.

### 3. Service

Bij weigering van het gereedschap een bevoegde dealer raadplegen

### LET OP

Bij gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap dienen de in het land waar u zich bevindt geldende veiligheidsregelgeving en veiligheidsstandaarden stipt te worden opgevolgd.

---

## GARANTIE

---

De garantie op het elektrisch gereedschap van HiKOKI is in overeenstemming met de wettelijke/landspecifieke richtlijnen. Deze garantie dekt geen defecten of schade als gevolg van foutief gebruik, misbruik of normale slijtage. In geval van klachten verzoeken wij u het elektrisch gereedschap samen met het GARANTIECERTIFICAAT dat u achterin deze handleiding aantreft naar een erkend servicecentrum van HiKOKI te sturen. Indien door de gebruiker de machine wordt gedemonteerd vervalt de aanspraak op garantie.

---

---

### Informatie betreffende luchtgeluid en trillingen

De gemeten waarden zijn verkregen overeenkomstig EN62841 en voldoen aan de eisen van ISO 4871.

Gemeten A-gewogen geluidsniveau: 87 dB (A)

Gemeten A-gewogen geluidsdrukniveau: 79 dB (A)

Onzekerheid KpA: 3 dB (A)

Draag gehoorbescherming.

De typische gemeten effectieve waarde van de acceleratie is niet meer dan 2,5 m/s<sup>2</sup>.

---

---

De opgegeven totale trillingswaarde en de opgegeven geluidsemissiewaarde zijn gemeten in overeenstemming met een standaardtestmethode en kunnen worden gebruikt om het ene gereedschap met het andere te vergelijken. Ze kunnen ook worden gebruikt in een voorlopige beoordeling van de blootstelling.

### WAARSCHUWING

- De trillings- en geluidsemissie tijdens het werkelijke gebruik van het elektrische gereedschap kan verschillen van de opgegeven totale waarde afhankelijk van de manieren waarop het gereedschap wordt gebruikt, vooral wat voor soort werkstuk wordt verwerkt; en
- Neem kennis van de veiligheidsmaatregelen voor de bescherming van de gebruiker die gebaseerd zijn op een schatting van de blootstelling onder feitelijke gebruiksomstandigheden (rekening houdend met alle onderdelen van de gebruikscyclus, zoals de tijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en wanneer dit onbelast draait inclusief de triggertijd).

---

### OPMERKING

Op grond van het voortdurende research en ontwikkelingsprogramma van HiKOKI kunnen de hierin genoemde technische gegevens zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

---

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERAL DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

### ⚠ ADVERTENCIA

Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones incluidas con esta herramienta.

*Si no se siguen las instrucciones indicadas a continuación podría producirse una descarga eléctrica, un incendio o daños graves.*

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futura referencia.

*El término "herramienta eléctrica" en las advertencias hace referencia a la herramienta eléctrica que funciona con la red de suministro (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con pilas (sin cable).*

#### 1) Seguridad del área de trabajo

a) Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada. Las zonas desordenadas u oscuras pueden provocar accidentes.

b) No utilice las herramientas eléctricas en entornos explosivos como, por ejemplo, en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.

*Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.*

c) Mantenga a los niños y transeúntes alejados cuando utilice una herramienta eléctrica.

*Las distracciones pueden hacer que pierda el control.*

#### 2) Seguridad eléctrica

a) Los enchufes de las herramientas eléctricas tienen que ser adecuados a la toma de corriente. No modifique el enchufe. No utilice enchufes adaptadores con herramientas eléctricas conectadas a tierra.

*Si no se modifican los enchufes y se utilizan tomas de corriente adecuadas se reducirá el riesgo de descarga eléctrica.*

b) Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores y frigoríficos.

*Hay mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con el suelo.*

c) No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a la humedad.

*La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.*

d) No utilice el cable incorrectamente. No utilice el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla.

*Mantenga el cable alejado del calor, del aceite, de bordes afilados o piezas móviles.*

*Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.*

e) Cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable prolongador adecuado para utilizarse al aire libre.

*La utilización de un cable adecuado para usarse al aire libre reduce el riesgo de descarga eléctrica.*

f) Si no se puede evitar el uso de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice un suministro protegido mediante un dispositivo de corriente residual (RCD).

*El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.*

#### 3) Seguridad personal

a) Esté atento, preste atención a lo que hace y utilice el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica.

*No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o esté bajo la influencia de drogas, alcohol o medicación.*

*Una distracción momentánea mientras utiliza herramientas eléctricas puede dar lugar a lesiones personales graves.*

b) Utilice un equipo de protección personal. Utilice siempre una protección ocular.

*El equipo de protección como máscara para el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco rígido o protección auditiva utilizado en las situaciones adecuadas reducirá las lesiones personales.*

c) Evite un inicio involuntario. Asegúrese de que el interruptor esté en "off" antes de conectar la herramienta a una fuente de alimentación o batería, cogerla o transportarla.

*El transporte de herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o el encendido de herramientas eléctricas con el interruptor encendido puede provocar accidentes.*

d) Retire las llaves de ajuste antes de encender la herramienta eléctrica.

*Si se deja una llave en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica podrían producirse lesiones personales.*

e) No se extralimite. Mantenga un equilibrio adecuado en todo momento.

*Esto permite un mayor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.*

f) Vístase adecuadamente. No lleve prendas sueltas o joyas. Mantenga el cabello y la ropa alejados de las partes móviles.

*La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.*

g) Si se proporcionan dispositivos para la conexión de extracción de polvo e instalaciones de recogida, asegúrese de que estén conectados y se utilicen adecuadamente.

*La utilización de un sistema de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.*

h) No deje que la familiaridad adquirida con el uso frecuente de herramientas le permitan caer en la complacencia e ignorar los principios de seguridad de la herramienta.

*Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.*

## 4) Utilización y mantenimiento de las herramientas eléctricas

- a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.**

*La herramienta eléctrica correcta trabajará mejor y de forma más segura si se utiliza a la velocidad para la que fue diseñada.*

- b) **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.**

*Las herramientas eléctricas que no pueden controlarse con el interruptor son peligrosas y deben repararse.*

- c) **Desconecte el enchufe de la fuente eléctrica y/o retire la batería, si es extraíble, de la herramienta eléctrica antes de hacer ajustes, cambiar accesorios o almacenar herramientas eléctricas. Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica se ponga en marcha accidentalmente.**

- d) **Guarde las herramientas eléctricas que no se utilicen fuera del alcance de los niños, y no permita que utilicen las herramientas eléctricas personas no familiarizadas con las mismas o con estas instrucciones.**

*Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por usuarios sin formación.*

- e) **Realice el mantenimiento de las herramientas eléctricas y accesorios. Compruebe si las piezas móviles están mal alineadas o unidas, si hay alguna pieza rota u otra condición que pudiera afectar al funcionamiento de las herramientas eléctricas. Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela a reparar antes de utilizarla.**

*Se producen muchos accidentes por no realizar un mantenimiento correcto de las herramientas eléctricas.*

- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.**

*Las herramientas de corte correctamente mantenidas con los bordes de corte afilados son más fáciles de controlar, y existe menor riesgo de que se atasquen.*

- g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que se va a realizar.**

*La utilización de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes a las previstas podría dar lugar a una situación peligrosa.*

- h) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.**

*Los mangos y las superficies de agarre resbaladizos no permiten el manejo y el control seguros de la herramienta en situaciones inesperadas.*

## 5) Revisión

- a) **Solicite a un experto cualificado que revise la herramienta eléctrica y que utilice solo piezas de repuesto idénticas.**

*Esto garantizará el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.*

## PRECAUCIÓN

**Mantenga a los niños y a las personas enfermas alejadas.**

**Cuando no se utilicen, las herramientas deben almacenarse fuera del alcance de los niños y de las personas enfermas.**

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DEL TALADRO

### Instrucciones de seguridad para todas las operaciones

- a) **Sostenga la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas cuando realice una operación en la que el accesorio de corte pueda entrar en contacto con el cableado oculto o con su propio cable.**

*Si el accesorio de corte entra en contacto con un cable con corriente, las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica pueden transmitir esa corriente y provocar una descarga eléctrica al operador.*

### Instrucciones de seguridad al usar brocas largas

- a) **Nunca utilice la herramienta a una velocidad superior al índice de velocidad máximo de la broca.**

*Es posible que, a altas velocidades, la broca se doble si se le permite rotar libremente sin entrar en contacto con la pieza de trabajo, lo que provocaría lesiones personales.*

- b) **Empiece a taladrar siempre a una velocidad baja y con la punta de la broca en contacto con la pieza de trabajo.**

*Es posible que, a altas velocidades, la broca se doble si se le permite rotar libremente sin entrar en contacto con la pieza de trabajo, lo que provocaría lesiones personales.*

- c) **Ejercer presión solo en línea recta con la broca pero no ejerza una presión excesiva.**

*Las brocas se pueden doblar y causar una rotura o la pérdida del control, lo que provocaría lesiones personales.*

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD ADICIONALES

1. Asegúrese de sostener la herramienta de forma segura durante su funcionamiento. Si no lo hace, se pueden producir accidentes o lesiones personales. (Fig. 5)
2. Asegúrese de que la fuente de corriente que va a utilizarse sea conforme a los requisitos de alimentación especificados en la placa de características del producto.
3. Asegúrese de que el interruptor principal se encuentre en la posición OFF.  
*Si el enchufe se conecta a una toma de corriente mientras el interruptor principal se encuentra en la posición ON, la herramienta eléctrica se pondrá en marcha inmediatamente y podría provocar un accidente grave.*
4. Si la zona en la que se van a efectuar los trabajos se encuentra lejos de la fuente de alimentación eléctrica, utilice un cable prolongador del grosor suficiente y con la capacidad nominal indicada. El cable prolongador debe ser lo más corto posible.
5. Cuando monte la broca, insértela completamente en el portabrocas y apriete firmemente el portabrocas con las llaves para el mismo.  
*El no realizar adecuadamente el montaje puede resultar muy peligroso, porque la broca puede aflojarse durante la operación.*

6. No utilice guantes hechos de material que pueda enrollarse, como algodón, lana, tela, cuerda, etc.
7. No toque la broca durante la operación ni inmediatamente después de ésta. La broca se calentará mucho durante la operación y podría causar quemaduras serias.
8. Antes de colocar la taladradora en el suelo, cerciúrese de que se haya parado completamente.
9. Antes de taladrar en una pared, suelo, o techo, confirme que no haya objetos tales como cables eléctricos ni conductos empotrados.
10. Cuando trabaje en una posición elevada, tenga cuidado con lo que pueda haber debajo.
11. Presión  
Cuando se empieza a taladrar NO se acelera aplicando una presión pesada en el taladrador. Una tal acción tendría sólo como resultado una broca de taladro dañada, y disminuiría la eficiencia de taladro y/o acortarla la vida de servicio del taladrador.
12. Perforando el material completamente a través del material:  
Si la broca de taladro perfora completamente a través del material, un manejo sin cuidado resulta a menudo una broca de taladro rota o daño del mismo cuerpo de taladro, a causa del movimiento repentino del taladro. Siempre estar atento y preparado para relajar la fuerza de apretar al taladrar a través del material.
13. Precauciones al perforar  
La broca de taladro puede ponerse demasiado caliente durante la operación. En cualquier caso es suficientemente utilizable. No intentar enfriar la broca de taladro en agua o aceite.
14. Esta barra de tope podrá fijarse en cualquiera de los lados de la carcasa.
15. No se provee conjunto de tope en los productos equipados con portabrocas sin llave debido a que el vástago del tope entraría en contacto con el mismo. No se deberá instalar jamás un conjunto de tope en un producto equipado con portabrocas sin llave haciendo caso omiso de lo de arriba, debido a que tal acción podrá producir un accidente de gravedad.
16. Precaución respecto al tiempo inmediatamente después de haber sido usado  
Inmediatamente después de haber sido usado mientras se está todavía moviendo, si el taladrador está puesto en un sitio donde se han acumulado considerablemente partículas de la superficie o polvo, puede ser absorbido ocasionalmente el polvo dentro del mecanismo del taladrador. Prestar siempre atención a esta posibilidad indeseable.
17. RCD (dispositivo de corriente residual)  
Se recomienda el uso permanente de un dispositivo de corriente residual con una corriente residual nominal equivalente o inferior a 30 mA.

## ESPECIFICACIONES

|                              |                                              |
|------------------------------|----------------------------------------------|
| Modelo                       | D6SH                                         |
| Voltaje (por áreas)*1        | (110V, 115V, 120V, 127V, 220V, 230V, 240V) ~ |
| Entrada                      | 240 W*1                                      |
| Velocidad de marcha en vacío | 4500 min <sup>-1</sup>                       |
| Capacidad: Acero             | 6,5 mm                                       |
| Madera                       | 9 mm                                         |
| Peso (sin cable)*2           |                                              |
| con portabrocas con llave    | 0,9 kg                                       |
| con portabrocas sin llave    | 1,0 kg                                       |

\*1 Verificar indefectiblemente los datos de la placa de características de la máquina, pues varían de acuerdo al país de destino.

\*2 Según procedimiento EPTA 01/2014.

## ACCESORIOS ESTANDAR

- (1) Liave de mandril (Especificación sólo para portabrocas con llave)..... 1
  - (2) Conjunto de tope (Especificación sólo para portabrocas con llave)..... 1
  - (3) Gancho ..... 1
- Los accesorios estándar están sujetos a cambios sin previo aviso.

## APLICACIONES

- Hacer perforaciones en distintos metales maderas y plásticos.

## ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA

1. **Alimentación**  
Asegurarse de que la alimentación de red que ha de ser utilizada responda a las exigencias de corriente especificadas en la placa de características del producto.
2. **Conmutador de alimentación**  
Asegurarse de que el conmutador de alimentación esté en la posición OFF (desconectado). Si la clavija está conectada en la caja del enchufe mientras el conmutador de alimentación esté en posición ON (conectado) las herramientas eléctricas empezarán a trabajar inmediatamente, provocando un serio accidente.

## 3. Cable de prolongación

Cuando está alejada el área de trabajo de la red de alimentación, usar un cable de prolongación de un grosor y potencia normal suficiente. El cable de prolongación debe ser mantenido lo más corto posible.

## 4. Montar la broca de taladro:

Montar la broca de taladro dentro del mandril y usar la llave del mandril para asegurarlo, apretando el mandril en cada uno de sus orificios alternamente. (Fig. 3)

### Para portabrocas sin llave (Fig. 4)

#### (1) Montaje de la broca

Después de insertar una broca, etc., en el portabrocas automático, sujete firmemente el anillo y apriete el manguito girándolo hacia la derecha (visto desde el frente).

- Si el manguito se afloja durante la operación, apriételo. La fuerza de apriete sera más intensa cuando el manguito esté bien apretado.

#### (2) Desmontaje de la broca

Sujete firmemente el anillo y afloje el manguito girándolo hacia la izquierda (visto desde el frente).

## 5. Selección de la broca adecuada

#### (1) Para taladrar en metales o plásticos:

Utilice brocas para metal normales.

La gama de tamaños de brocas apropiada es de 0,5 mm como mínimo a 6,5 mm como máximo.

#### (2) Para taladrar en madera:

Para orificios pequeños de 6,5 mm de diá., o menos, utilice brocas para metal.

## 6. RCD

Se recomienda el uso permanente de un dispositivo de corriente residual con una corriente residual nominal equivalente o inferior a 30 mA.

## PROCEDIMIENTOS PRACTICOS DE MANEJO

### 1. Presión:

Cuando se empieza a taladrar NO se acelera aplicando una presión pesada en el taladrador. Una tal acción tendría sólo como resultado una broca de taladro dañada, y disminuiría la eficiencia de taladro y/o acortaría la vida de servicio del taladrador.

### 2. Perforando el material completamente a través del material:

Si la broca de taladro perfora completamente a través del material, un manejo sin cuidado resulta a menudo una broca de taladro rota o daño del mismo cuerpo de taladro, a causa del movimiento repentino del taladro. Siempre estar atento y preparado para relajar la fuerza de apretar al taladrar a través del material.

### 3. Operación del conmutador:

Apretando el pulsador y apretando hacia abajo el dispositivo de ajuste, el pulsador se mantiene en posición ON (conectado) para taladrar continuamente. Para desconectar OFF el taladrador, volver a apretar el pulsador y soltarlo.

### 4. Precauciones al perforar:

La broca de taladro puede ponerse demasiado caliente durante la operación. En cualquier caso es suficientemente utilizable. No intentar enfriar la broca de taladro en agua o aceite.

## 5. Utilización del conjunto de tope (Especificación sólo para portabrocas con llave) (Fig. 1)

**NOTA:** Esta barra de tope podrá fijarse en cualquiera de los lados de la carcasa.

Ajuste la barra de tope de acuerdo con la profundidad de taladrado requerida. Para fijarla con seguridad, utilice el perno de sujeción de la barra de tope.

## PRECAUCIÓN

No se provee conjunto de tope en los productos equipados con portabrocas sin llave debido a que el vástago del tope entraría en contacto con el mismo.

No se deberá instalar jamás un conjunto de tope en un producto equipado con portabrocas sin llave haciendo caso omiso de lo de arriba, debido a que tal acción podrá producir un accidente de gravedad.

## 6. Precaución respecto al tiempo inmediatamente después de haber sido usado:

Inmediatamente después de haber sido usado mientras se está todavía moviendo, si el taladrador está puesto en un sitio donde se han acumulado considerablemente partículas de la superficie o polvo, puede ser absorbido ocasionalmente el polvo dentro del mecanismo del taladrador. Prestar siempre atención a esta posibilidad indeseable.

## MANTENIMIENTO E INSPECCION

## PRECAUCIÓN

Antes de realizar el mantenimiento y la inspección, cerciórese de poner el interruptor de alimentación en OFF y de desconectar el enchufe del tomacorriente.

### 1. Inspección de la broca

Como la utilización de una broca desgastada puede causar el mal funcionamiento del motor y reducir la eficacia del trabajo, reemplace la broca por otra nueva o afila lo antes posible cuando note que esté desgastada.

### 2. Inspeccionar los tornillos de montaje:

Regularmente inspeccionar todos los tornillos de montaje y asegurarse de que estén apretados firmemente. Si cualquier tornillo estuviera suelto, volver a apretarlo inmediatamente. El no hacer esto provocaría un riesgo serio.

### 3. Servicio

Consultar a un representante de servicio autorizado en caso de fallo de las herramientas eléctrica.

## PRECAUCIÓN

En el manejo y el mantenimiento de las herramientas eléctricas, se deberán observar las normas y reglamentos vigentes en cada país.

## GARANTÍA

Las herramientas motorizadas de HiKOKI incluye una garantía conforme al reglamento específico legal/nacional. Esta garantía no cubre los defectos o daños debidos al uso incorrecto, el abuso o el desgaste normal. En caso de reclamación, envíe la herramienta motorizada, sin desmontar y con el CERTIFICADO DE GARANTÍA que aparece al final de estas instrucciones de uso, al Centro de Servicio Autorizado de HiKOKI.

---

---

### Información sobre el ruido propagado por el aire y vibración

Los valores medidos se determinaron de acuerdo con EN62841 declararon de conformidad con ISO 4871.

Nivel de potencia acústica ponderada A: 87 dB (A)

Nivel de presión auditiva ponderada A: 79 dB (A)

Duda KpA: 3 dB (A)

Utilice protectores para los oídos.

El valor de aceleración cuadrática media de raíz ponderada típica no supera los 2,5 m/s<sup>2</sup>.

---

---

El valor total declarado de las vibraciones y el valor declarado de las emisiones de ruido han sido medidos de acuerdo con un método de prueba estándar y pueden utilizarse para comparar una herramienta con otra.

También podrían utilizarse en una evaluación preliminar de la exposición.

### ADVERTENCIA

- La vibración y la emisión de ruido durante el uso real de la herramienta eléctrica pueden diferir del valor total declarado en función de las formas de uso de la herramienta, especialmente del tipo de pieza de trabajo procesada; y
- Identifique las medidas de seguridad para proteger al operador basadas en una estimación de exposición en condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, como tiempos durante los que la herramienta está apagada y durante los que funciona lentamente, además del tiempo de activación).

---

### NOTA

Debido al programa continuo de investigación y desarrollo de HiKOKI, estas especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

---

## AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA PARA A FERRAMENTA ELÉTRICA

### ⚠ AVISO

Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica.

*Se não seguir todas as instruções listadas abaixo, pode provocar um choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.*

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

O termo “ferramenta elétrica” em todos os avisos refere-se à sua ferramenta ligada à corrente (com fios) ou à ferramenta elétrica de bateria (sem fios).

### 1) Segurança da área de trabalho

- a) Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.

*As áreas escuras ou cheias de material são propícias aos acidentes.*

- b) Não trabalhe com ferramentas elétricas em ambientes explosivos, tais como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó.

*As ferramentas elétricas criam faíscas que podem incendiar o pó dos fumos.*

- c) Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas quando trabalhar com uma ferramenta elétrica.

*As distrações podem fazer com que perca controlo.*

### 2) Segurança elétrica

- a) As fichas da ferramenta elétrica devem corresponder à tomada. Nunca modifique a ficha. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas elétricas ligadas à terra.

*As fichas não modificadas e tomadas correspondentes reduzirão o risco de choques elétricos.*

- b) Evite contacto corporal com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, máquinas e frigoríficos.

*Existe um risco acrescido de choques elétricos se o seu corpo estiver ligado à terra.*

- c) Não exponha ferramentas elétricas à chuva ou condições de humidade.

*A entrada de água numa ferramenta elétrica aumentará o risco de choques elétricos.*

- d) Não abuse do fio. Nunca utilize o fio para transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica.

*Mantenha o fio afastado do calor, óleo, margens afiadas ou peças em movimento.*

*Os fios danificados ou entrelaçados podem aumentar o risco de choques elétricos.*

- e) Quando trabalhar com uma ferramenta elétrica no exterior, utilize uma extensão adequada para utilização exterior.

*A utilização de um fio adequado para utilização no exterior reduz o risco de choques elétricos.*

- f) Se não for possível evitar a utilização de uma máquina elétrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (RCD).

*A utilização de um RCD reduz o risco de choques elétricos.*

### 3) Segurança pessoal

- a) Mantenha-se alerta, esteja atento ao que está a fazer e utilize o bom senso ao trabalhar com uma ferramenta elétrica.

*Não utilize uma ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.*

*Um momento de desatenção enquanto trabalha com ferramentas elétricas pode resultar em ferimentos pessoais graves.*

- b) Utilize equipamento de proteção pessoal. Utilize sempre proteção para os olhos.

*O equipamento de proteção, tal como uma máscara de pó, sapatos de segurança anti-derrapantes, capacete ou proteção auricular utilizados para condições adequadas reduzirá os ferimentos pessoais.*

- c) Evite arranques acidentais. Certifique-se de que o interruptor está na posição de desligado antes de ligar a fonte de alimentação e/ou bateria, levantar ou transportar a ferramenta.

*Transportar ferramentas elétricas com o dedo no interruptor ou ativar ferramentas que estão com o interruptor ligado é propício a acidentes.*

- d) Remova qualquer chave de parafusos ou chave-inglesa de regulação antes de ligar a ferramenta.

*Uma chave-inglesa ou de parafusos ligada à parte rotativa da ferramenta pode provocar ferimentos pessoais.*

- e) Não se estique. Mantenha sempre o controlo e equilíbrio adequados.

*Isto permite obter um melhor controlo da ferramenta em situações inesperadas.*

- f) Vista-se adequadamente. Não use roupas largas ou joias. Mantenha o seu cabelo e roupa longe de peças móveis.

*As roupas largas, joias ou cabelo comprido podem ficar presos nas peças móveis.*

- g) Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de extratores de pó e dispositivos de recolha, certifique-se de que estes estão ligados e são utilizados adequadamente.

*A utilização de uma recolha de pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.*

- h) Não deixe que a familiaridade resultante de uma utilização frequente das ferramentas permita que se torne complacente e ignore os princípios de segurança das ferramentas.

*Uma ação descuidada pode causar ferimentos graves numa fração de segundo.*

**4) Utilização da ferramenta e manutenção**

- a) Não force a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta correta para a sua aplicação.

*A ferramenta correta fará o trabalho melhor e com mais segurança à velocidade para a qual foi concebida.*

- b) Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor não a ligar ou desligar.

*Qualquer ferramenta que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.*

- c) Desligue a ficha da fonte de alimentação e/ou remova a bateria da ferramenta elétrica, se removível, antes de efetuar quaisquer regulações, mudar os acessórios ou armazenar ferramentas elétricas.

*Tais medidas de segurança de prevenção reduzem o risco de ligar a ferramenta elétrica acidentalmente.*

- d) Armazene as ferramentas elétricas fora do alcance das crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com a ferramenta elétrica ou com estas instruções utilizem a ferramenta.

*As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores inexperientes.*

- e) Efetue a manutenção das ferramentas elétricas e acessórios. Verifique a existência de desalinhamentos ou dobragens das peças móveis, quebras de peças e quaisquer outras condições que possam afetar o funcionamento da ferramenta elétrica. Se danificada, mande reparar a ferramenta antes de utilizar.

*Muitos acidentes são causados por ferramentas com má manutenção.*

- f) Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.

*As ferramentas de corte com uma manutenção adequada e extremidades afiadas são menos propensas a dobrar e mais fáceis de controlar.*

- g) Utilize a ferramenta elétrica, acessórios e brocas de ferramentas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em consideração as condições de trabalho e o trabalho a ser efetuado.

*A utilização de uma ferramenta elétrica para operações diferentes das previstas pode resultar numa situação perigosa.*

- h) Mantenha as pegas e as superfícies de manuseamento secas, limpas e livres de óleo e graxa.

*Pegas de manuseamento escorregadias não permitem a manipulação segura e controlo da ferramenta em situações inesperadas.*

**5) Manutenção**

- a) Faça a manutenção da sua ferramenta elétrica por um pessoal de reparação qualificado e utilize apenas peças de substituição idênticas.

*Isto garantirá que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.*

**AVISO**

**Mantenha afastadas das crianças e pessoas doentes. Quando não estiverem a ser utilizadas, as ferramentas devem ser guardadas fora do alcance das crianças e pessoas doentes.**

**AVISO DE SEGURANÇA PARA O BERBEQUIM****Instruções de segurança para todas as operações**

- a) **Segure a ferramenta elétrica pelas superfícies isoladas, ao efetuar uma operação onde o acessório de corte pode entrar em contacto com cablagem oculta ou o seu próprio cabo.**

O acessório de corte com um fio sob tensão pode colocar as peças metálicas expostas sob tensão e provocar choques elétricos ao operador.

**Instruções de segurança ao usar brocas longas**

- a) **Nunca opere a uma velocidade superior à taxa de velocidade máxima da broca.**

A velocidades mais rápidas, é provável que a broca dobre se for permitido que rode livremente sem entrar em contacto com a peça de trabalho, resultando em ferimentos.

- b) **Comece sempre a perfurar a baixa velocidade com a ponta da broca em contacto com a peça de trabalho.**

A velocidades mais rápidas, é provável que a broca dobre se for permitido que rode livremente sem entrar em contacto com a peça de trabalho, resultando em ferimentos.

- c) **Aplique pressão apenas em linha direta com a broca, mas não aplique pressão excessiva.**

As brocas podem dobrar-se, causando quebras ou perda de controlo, resultando em ferimentos.

**AVISOS DE SEGURANÇA ADICIONAIS**

1. Certifique-se de que segura bem a ferramenta durante a operação. Caso contrário, pode resultar em acidentes ou ferimentos. (Fig. 5)
2. Certifique-se de que a fonte de alimentação a utilizar está em conformidade com os requisitos de alimentação especificados na placa de características do produto.
3. Certifique-se de que o interruptor de alimentação está na posição OFF.  
Se a ficha for ligada a uma tomada com o interruptor de alimentação na posição ON, a ferramenta elétrica irá ligar imediatamente, o que pode causar uma acidente grave
4. Quando a área de trabalho é removida da fonte de alimentação, utilize uma extensão de espessura e capacidade nominal suficientes. A extensão deve ser mantida o mais curta possível.
5. Ao fazer a montagem da broca, insira-a totalmente no mandril, apertando-o completamente com a chave de mandril.  
Se a montagem não tiver sido feita de maneira correta, pode ser muito perigoso já que a broca pode deslizar ou afrouxar durante a operação.
6. Não use luvas feitas de material que possa se enrolar como algodão, lã, tecido ou malha, etc.
7. Não toque na broca durante ou imediatamente após a operação. A broca se aquece muito durante a operação, podendo provocar graves queimaduras.
8. Ao colocar o berbequim no chão, certifique-se de que ele parou completamente de funcionar.
9. Antes de furar uma parede, chão ou teto, verifique minuciosamente se há algum fio elétrico ou algum conduto embutido nesses locais.

10. Ao trabalhar em posição alta, fique atento com o que se passa embaixo.

11. Pressão  
A perfuração NÃO será acelerada ao fazer pressão pesada na perfuradora. Tal ação apenas resultará numa broca danificada, numa diminuição da eficiência da perfuração e/ou em tempo de vida da perfuradora diminuído.

12. Ao fazer furos que atravessem completamente o material:  
Quando a broca atravessa completamente o material, um manuseio descuidado resulta com frequência em quebra da broca ou danos à ferramenta devido a um movimento súbito do berbequim.  
Esteja sempre atento e pronto para liberar a força impulsora quando estiver fazendo furos que atravessem completamente o material.

13. Precauções na perfuração  
A broca poderá sobreaquecer durante a operação; no entanto, é suficientemente operável. Não arrefeça a broca em água ou óleo.
14. A barra da bucha pode ser presa em qualquer dos lados.

15. Em produtos equipados com mandril automático (sem chave), os conjuntos de bujão não estão presos a eles porque a vareta do bujão entraria em contato com o mandril automático.  
Não se deve ignorar a advertência acima e montar um conjunto de bujão em produtos equipados com mandril automático para não provocar um acidente sério.

16. Precaução para imediatamente após o uso  
Imediatamente após o uso, enquanto ainda está a rodar, se a Perfuradora estiver colocada num local onde se acumulou uma quantidade considerável de aparas e pó, o pó pode ser absorvido ocasionalmente para dentro do mecanismo da perfuradora.  
Tenha sempre em atenção esta possibilidade indesejável.

17. RCD  
É aconselhável utilizar sempre um dispositivo de corrente residual com uma corrente residual nominal de 30 mA ou inferior.

ESPECIFICAÇÕES

|                              |                                              |
|------------------------------|----------------------------------------------|
| Modelo                       | D6SH                                         |
| Voltagem (por áreas)*1       | (110V, 115V, 120V, 127V, 220V, 230V, 240V) ~ |
| Potência de entrada          | 240 W*1                                      |
| Rotação sem carga            | 4500 min <sup>-1</sup>                       |
| Capacidade: Aço              | 6,5 mm                                       |
| Madeira                      | 9 mm                                         |
| Peso (sem o cabo elétrico)*2 |                                              |
| Esp. para mandril chaveado   | 0,9 kg                                       |
| Esp. para mandril sem chave  | 1,0 kg                                       |

\*1 Não deixe de verificar a placa de identificação do produto, pois ela está sujeita a mudanças conforme as áreas.  
\*2 De acordo com o procedimento EPTA 01/2014.

ACESSÓRIOS-PADRÃO

- (1) Chave de Mandril (Especificado somente para o mandril chaveado) ..... 1

(2) Conjunto de bucha (Especificado somente para o mandril chaveado) ..... 1

(3) Gancho..... 1
- Os acessórios-padrão estão sujeitos a mudanças sem aviso prévio.

APLICAÇÕES

- Fazer furos em vários tipos de metais, madeiras e plásticos.

ANTES DA OPERAÇÃO

1. Fonte de energia  
Certifique-se de que a fonte de energia a ser utilizada está conforme às exigências especificadas na placa identificadora do produto.

2. Interruptor  
Certifique-se de que o interruptor está na posição desligada. Se o plugue estiver conectado a um receptáculo quando o interruptor estiver ligado, a ferramenta elétrica vai começar a operar imediatamente, podendo provocar um grave acidente.

3. Cabo de extensão  
Quando o local de trabalho não possuir uma fonte de energia, utilize um cabo de extensão de espessura e de potência nominal suficientes. A extensão deve ser mantida tão curta quanto possível.

4. Ajuste da broca  
Ajuste a broca no mandril e utilize a chave de mandril para prendê-la, apertando o mandril em cada um dos três orifícios por vez. (Fig. 3)

Para mandril sem chave (Fig. 4)

- (1) Montagem da broca  
Depois de inserir a broca, etc. no mandril sem chave, segure com firmeza o anel e aperte o maguito girando-o para a direita (no sentido horário, visto a partir da frente).

○ Se o maguito se afrouxar durante a operação, aperte-o ainda mais. A força do aperto se torna mais forte quando o maguito está bem firme.

- (2) Desmontagem da broca  
Segure firmemente o anel e afrouxe o manguito girando-o para a esquerda (no sentido anti-horário, visto a partir da frente).
- 5. Seleção da broca apropriada**
- (1) Ao fazer furos em metais ou plásticos:  
Utilize brocas comuns para trabalho em metal;  
Os tamanhos apropriados das brocas vão desde 0,5 mm a 6,5 mm no máximo.
- (2) Ao fazer furos em madeira:  
Utilize brocas para trabalho em madeira.  
Para furos pequenos de 6,5 mm de diâmetro, ou menos, utilize brocas para trabalho em metal.
- 6. RCD**  
Deve ser sempre utilizado um dispositivo diferencial com uma corrente diferencial igual ou inferior a 30 mA.

## PROCEDIMENTOS PRÁTICOS DE MANUSEIO

- 1. Pressão:**  
A operação de furar NÃO vai se acelerar colocando-se uma maior pressão no berbequim. Isto vai apenas provocar danos à broca, diminuir a eficácia da perfuração e/ou reduzir a vida útil do berbequim.
- 2. Ao fazer furos que atravessem completamente o material:**  
Quando a broca atravessa completamente o material, um manuseio descuidado resulta com frequência em quebra da broca ou danos à ferramenta devido a um movimento súbito do berbequim.  
Esteja sempre atento e pronto para liberar a força impulsora quando estiver fazendo furos que atravessem completamente o material.
- 3. Operação de ligar e desligar:**  
Ao apertar o gatilho e pressionar a bucha, o comutador fica na posição de ligar (ON) para uma operação contínua. Para desligar (OFF) o berbequim, aperte o gatilho outra vez e solte-o.
- 4. Cuidados com a perfuração**  
O berbequim pode se sobreaquecer durante a operação; no entanto, continua a poder funcionar. Não tente esfriar a broca com água ou com óleo.
- 5. Utilização do conjunto de bucha (Especificado somente para o mandril chaveado) (Fig. 1)**  
**NOTA:** A barra da bucha pode ser presa em qualquer dos lados.  
Ajuste a barra da bucha para que atinja uma profundidade de perfuração. Para prendê-la firmemente, use o parafuso da barra da bucha.

### CUIDADO

- Em produtos equipados com mandril automático (sem chave), os conjuntos de bujão não estão presos a eles porque a vareta do bujão entraria em contato com o mandril automático.
- Não se deve ignorar a advertência acima e montar um conjunto de bujão em produtos equipados com mandril automático para não provocar um acidente sério.
- 6. Precauções imediatamente após uso**  
Imediatamente depois do uso, se o berbequim ainda estiver girando e for colocado num local onde haja uma quantidade considerável de lascas e poeira acumuladas, a sujeira pode ser ocasionalmente absorvida pelo mecanismo do berbequim. Esteja sempre atento a esta possibilidade.

## MANUTENÇÃO E INSPEÇÃO

### CUIDADO

Certifique-se de desligar a ferramenta e desconectar o plugue da tomada durante os serviços de manutenção e inspeção.

#### 1. Inspeção das brocas

Como o emprego de brocas esmerilhadas pode causar mau funcionamento do motor e diminuir a eficiência, ao notar desgaste nas brocas, substitua-as por novas ou mande-as afiar sem demora.

#### 2. Inspeção dos parafusos de montagem

Inspeccione regularmente todos os parafusos de montagem e se certifique de que estão corretamente apertados. Se algum deles estiver frouxo, reaperte-o imediatamente. Caso isso não seja feito, pode resultar em perigo grave.

#### 3. Consertos

No caso de defeitos na ferramenta elétrica, consulte uma Oficina Autorizada.

### CUIDADO

As normas de segurança e os padrões prescritos em cada país devem ser observados na operação e na manutenção das ferramentas elétricas.

## GARANTIA

Garantimos que a HiKOKI Power Tools obedece às respectivas normas específicas estatutárias/de país. Esta garantia não cobre avarias ou danos derivados de má utilização, abuso ou desgaste normal. Em caso de queixa, envie a Ferramenta, não desmontada, juntamente com o CERTIFICADO DE GARANTIA que se encontra no fundo destas instruções de utilização, para um Centro de Serviço Autorizado HiKOKI.

---

### **Informação a respeito de ruídos e vibração do ar**

Os valores medidos foram determinados de acordo com a EN62841 e declarados em conformidade com a ISO 4871.

Nível de potência sonora ponderado A medido: 87 dB (A)

Nível de pressão sonora ponderada A medida: 79 dB (A)

Imprecisão KpA: 3 dB (A)

Use protetores de ouvido.

O valor de aceleração típico em raiz quadrada não excede os 2,5 m/s<sup>2</sup>.

---

O valor total de vibração declarado e o valor de emissão de ruído declarado foram medidos de acordo com um método de teste padrão e podem ser utilizados para comparar ferramentas.

Também podem ser utilizados numa avaliação preliminar de exposição.

### **AVISO**

- A vibração e a emissão de ruído durante a utilização real da ferramenta elétrica podem diferir do valor total declarado, dependendo da forma como a ferramenta é utilizada, especialmente do tipo de peça a trabalhar; e
- Identificar as medidas de segurança para proteger o operador, que são baseadas numa estimativa de exposição nas atuais condições de utilização (tendo em conta todas as partes do ciclo de funcionamento, tais como os tempos em que a ferramenta é desligada e quando está a funcionar ao ralenti, além do tempo de acionamento do gatilho).

---

### **NOTA**

Devido ao programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento da HiKOKI, as especificações aqui contidas estão sujeitas a mudanças sem aviso prévio.

---

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

### Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με το ηλεκτρικό εργαλείο.

Η μη τήρηση των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» στις προειδοποιήσεις αναφέρεται στο ηλεκτρικό εργαλείο (με καλώδιο) που λειτουργεί μέσω δικτύου ή στο ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

#### 1) Ασφάλεια χώρου εργασίας

a) Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.

Σε ακατάστατες ή σκοτεινές περιοχές μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.

b) Μην χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε περιβάλλον, στο οποίο μπορεί να προκληθεί έκρηξη, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.

Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι μπορεί να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή του καπνού.

c) Κρατήστε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους μακριά όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.

Αν κάτι σας αποσπάσει την προσοχή σας, υπάρχει κίνδυνος να χάσετε τον έλεγχο.

#### 2) Διακόπτης ασφαλείας

a) Τα φις των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να είναι κατάλληλα για τις πρίζες. Μην τροποποιήσετε ποτέ το φις με οποιονδήποτε τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε φις προσαρμογής με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.

Τα μη τροποποιημένα φις και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

b) Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλοριφέρ, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία.

Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.

c) Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας.

Το νερό που εισέρχεται σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

d) Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να βγάλετε από την πρίζα το ηλεκτρικό εργαλείο.

Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, κοφτερές γωνίες και κινούμενα μέρη.

Τα κατεστραμμένα ή υπερθερμασμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

e) Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιήστε καλώδιο προέκτασης που προορίζεται για χρήση σε εξωτερικό χώρο.

Η χρήση ενός καλωδίου κατάλληλου για εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

f) Αν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υγρασία, χρησιμοποιείτε διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD).

Η χρήση της RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

#### 3) Προσωπική ασφάλεια

a) Να είστε σε ετοιμότητα, να έχετε την προσοχή σας στην εργασία που πραγματοποιείτε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.

Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων.

Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

b) Χρησιμοποιείτε προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό. Φοράτε πάντα εξοπλισμό για την προστασία των ματιών.

Ο προστατευτικός εξοπλισμός, όπως μάσκα σκόνης, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή προστατευτικά της ακοής, που χρησιμοποιείται για ανάλογες συνθήκες, μειώνει τους τραυματισμούς.

c) Αποφύγετε την ακούσια έναρξη. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι σε θέση απενεργοποίησης πριν συνδέσετε τη συσκευή με πηγή ρεύματος και/ή τη θήκη της μπαταρίας, σκώστε ή μεταφέρετε το εργαλείο.

Η μεταφορά ηλεκτρικού εργαλείου με τα δάχτυλά σας στο διακόπτη ή η ηλεκτροδότηση ηλεκτρικού εργαλείου με ενεργοποιημένο το διακόπτη μπορεί να προκαλέσουν ατυχήματα.

d) Να αφαιρείτε τυχόν κλειδιά ρυθμιζόμενου ανοίγματος ή τα απλά κλειδιά πριν θέσετε σε λειτουργία το ηλεκτρικό εργαλείο.

Ένα απλό κλειδί ή ένα κλειδί ρυθμιζόμενου ανοίγματος που είναι προσαρτημένο σε περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.

e) Μην τεντώνετε. Να πατάτε σταθερά και να διατηρείτε την ισορροπία σας.

Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

f) Να είστε ντυμένοι κατάλληλα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά σας και τα ρούχα σας μακριά από κινούμενα μέρη.

Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.

- g) Αν παρέχονται εξαρτήματα για τη σύνδεση συσκευών εξαγωγής και συλλογής σκόνης, να βεβαιώνετε ότι είναι συνδεδεμένα και χρησιμοποιούνται με το σωστό τρόπο.  
*Η χρήση συλλέκτη σκόνης μειώνει τους κινδύνους που προκαλούνται λόγω σκόνης.*
- h) Μην αφήσετε την εξοικείωση που έχετε αποκτήσει από τη συχνή χρήση των εργαλείων να σας εφησυχάσει και να αγνοήσετε τις αρχές ασφαλείας του εργαλείου.  
*Μια απρόσεκτη ενέργεια μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό μέσα σε ένα κλάσμα του δευτερολέπτου.*
- 4) Χρήση και φροντίδα ηλεκτρικών εργαλείων
- a) Μην ασκείτε δύναμη στο ηλεκτρικό εργαλείο. Να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο που είναι κατάλληλο για το είδος της εργασίας που εκτελείτε.  
*Το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο θα εκτελέσει την εργασία καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια με τον τρόπο που σχεδιάστηκε.*
- b) Μη χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο αν ο διακόπτης λειτουργίας δεν ανοίγει και δεν κλείνει.  
*Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν ελέγχεται από το διακόπτη λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.*
- c) Αποσυνδέστε το βύσμα από την πηγή ισχύος και/ή αφαιρέστε τη θήκη μπαταρίας, εάν είναι αποσπώμενη, από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν προβείτε σε ρυθμίσεις, αλλαγή εξαρτημάτων ή αποθήκευση του ηλεκτρικού εργαλείου.  
*Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο λανθασμένης εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.*
- d) Αποθηκεύετε τα εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά και μην αφήνετε τα άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή με αυτές τις οδηγίες να χρησιμοποιούν το ηλεκτρικό εργαλείο.  
*Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων ατόμων.*
- e) Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εξαρτήματα. Να ελέγχετε για τυχόν λάθος ευθυγράμμιση ή μπλοκάρισμα των κινούμενων μερών, τυχόν θραύση των εξαρτημάτων και οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που ενδέχεται να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση βλάβης, το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να επισκευαστεί πριν χρησιμοποιηθεί.  
*Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.*
- f) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά.  
*Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία κοπής με κοφτερές άκρες μπλοκάρουν πιο δύσκολα και ελέγχονται πιο εύκολα.*

- g) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα και τα μέρη κ.τ.λ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που θα εκτελέσετε.

*Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες πέρα από εκείνες για τις οποίες προορίζεται, ενδέχεται να δημιουργήσει κινδύνους.*

- h) Κρατήστε τις λαβές και τις επιφάνειες λαβής στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα.

*Οι ολισθηρές λαβές και οι επιφάνειες λαβής δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε απρόοπτες καταστάσεις.*

## 5) Σέρβις

- a) Να δίνετε το ηλεκτρικό εργαλείο για σέρβις σε κατάλληλα εκπαιδευμένα άτομα και να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.  
*Με αυτόν τον τρόπο είστε σίγουροι για την ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.*

## ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

Μακριά από τα παιδιά και τους αναπήρους.  
Όταν δεν χρησιμοποιούνται, τα εργαλεία πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά και άτομα με αναπηρίες.

## ΔΡΑΠΑΝΟ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Οδηγίες ασφαλείας για όλες τις λειτουργίες

- a) Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες λαβές όταν εκτελείτε μια εργασία κατά την οποία το εξάρτημα κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με ένα μη εμφανές σύρμα ή με το καλώδιο του.

*Τα εξαρτήματα κοπής που έρχονται σε επαφή με ένα καλώδιο «υπό τάση» ενδέχεται να καταστήσουν τα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου «υπό τάση» και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία στον χειριστή.*

Οδηγίες ασφαλείας κατά τη χρήση μεγάλων μυτών τρυπανιού

- a) Μην το λειτουργείτε ποτέ σε υψηλότερη ταχύτητα από τη μέγιστη ταχύτητα της μύτης τρυπανιού.

*Σε υψηλότερες ταχύτητες, η μύτη είναι πιθανό να λυγίσει αν περιστραφεί ελεύθερα χωρίς να έρχεται σε επαφή με το προς κατεργασία κομμάτι, με αποτέλεσμα τον τραυματισμό.*

- b) Να ξεκινάτε πάντα τη διάτρηση με χαμηλή ταχύτητα και με την άκρη της μύτης σε επαφή με το προς κατεργασία κομμάτι.

*Σε υψηλότερες ταχύτητες, η μύτη είναι πιθανό να λυγίσει αν περιστραφεί ελεύθερα χωρίς να έρχεται σε επαφή με το προς κατεργασία κομμάτι, με αποτέλεσμα τον τραυματισμό.*

- c) Εφαρμόζετε πίεση μόνο σε ευθεία γραμμή με τη μύτη και να μην εφαρμόζετε υπερβολική πίεση.  
*Οι μύτες μπορούν να λυγίσουν προκαλώντας θραύση ή απώλεια ελέγχου, με αποτέλεσμα τον τραυματισμό.*

**ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

- Βεβαιωθείτε ότι κρατάτε με ασφάλεια το εργαλείο κατά την εργασία σας. Διαφορετικά μπορεί να προκαλέσετε ατύχημα ή τραυματισμούς. (Εικ. 5)
- Βεβαιωθείτε ότι η πηγή τροφοδοσίας που θα χρησιμοποιηθεί συμμορφώνεται με τις προϋποθέσεις ισχύος που προβλέπονται στην ετικέτα του προϊόντος.
- Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ρεύματος βρίσκεται στην θέση OFF.  
Εάν το βύσμα έχει συνδεθεί με κάποια υποδοχή όσο ο διακόπτης ρεύματος βρίσκεται σε θέση ON, το ηλεκτρικό εργαλείο θα ξεκινήσει να λειτουργεί άμεσα, γεγονός που μπορεί να προκαλέσει σοβαρό ατύχημα.
- Όταν ο χώρος εργασίας δεν διαθέτει κάποια πηγή ισχύος χρησιμοποιείτε κάποιο καλώδιο επέκτασης επαρκούς πάχους και ονομαστικής ισχύος. Το καλώδιο επέκτασης θα πρέπει να διατηρηθεί στο επιθυμητό μήκος που να εξυπηρετεί τον σκοπό σας.
- Κατά την στερέωση της λεπίδας του δραπάνου, βάλτε την πλήρως μέσα στο σφιγκτήρα του δραπάνου και σφίξτε γερά τον σφιγκτήρα του δραπάνου με το κλειδί του σφιγκτήρα.  
Αν η στερέωση δεν γίνει σωστά, αυτό είναι πολύ επικίνδυνο επειδή η λεπίδα του δραπάνου μπορεί να γλιστρήσει προς τα έξω ή να χαλαρώσει κατά την λειτουργία.
- Μην φοράτε γάντια φτιαγμένα από υλικό που έχει την τάση να τυλίγεται όπως το βαμβάκι, το μαλλί, το ύφασμα ή ένα κλπ.
- Μην αγγίζετε την λεπίδα κατά την διάρκεια ή αμέσως μετά την λειτουργία. Η λεπίδα γίνεται πολύ ζεστή κατά την λειτουργία και μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα.
- Όταν τοποθετείτε το δράπανο πάνω στο πάτωμα, σιγουρευτείτε ότι το δράπανο έχει σταματήσει τελείως.
- Πριν από το τρυπάνισμα σε τοίχο, ταβάνι ή πάτωμα, σιγουρευτείτε ότι δεν υπάρχουν ηλεκτρικά καλώδια ή κυκλώματα στο εσωτερικό.

- Όταν εργάζεστε σε υψηλή θέση, δώστε προσοχή στην προς τα κάτω κατεύθυνση.
- Πίεση  
Το τρύπημα ΔΕΝ επιταχύνεται με μεγάλη πίεση στο δράπανο. Τέτοια ενέργεια απλώς θα προκαλέσει ζημιά στην λεπίδα τρυπήματος, μειωμένη αποδοτικότητα του τρυπήματος και/ή μειωμένη ζωή του δραπάνου.
- Όταν γίνεται διαμπερές τρύπημα στο υλικό:  
Όταν η λεπίδα του δραπάνου τρυπά εντελώς το υλικό, ο απρόσεκτος χειρισμός συνήθως προκαλεί το σπάσιμο της λεπίδας του δραπάνου ή τη ζημιά στο ίδιο το δράπανο εξαιτίας της ξαφνικής κίνησης του δραπάνου. Πάντοτε να βρίσκεστε σε εγρήγορση και να είστε έτοιμοι να διακόψετε την δύναμη ώθησης όταν κάνετε διαμπερές τρύπημα στο υλικό.
- Προφυλάξεις για άνοιγμα τρυπάνι  
Η λεπίδας τρυπήματος μπορεί να υπερθερμανθεί κατά τη λειτουργία, όμως είναι ακόμα αρκετά αποδοτική. Μη κρυνώτε την λεπίδα τρυπήματος σε νερό ή λάδι.
- Η ράβδος του αναστολέα μπορεί να στερεωθεί στην οποιαδήποτε πλευρά του καλύμματος.
- Η συναρμογή του στόπερ δεν είναι συνδεδεμένη στα προϊόντα που εξοπλίζονται με ένα χωρίς κλειδί σφιγκτήρα επειδή η ράβδος του στόπερ θα ερχόταν σε επαφή με τον χωρίς κλειδί σφιγκτήρα.  
Η συναρμογή του στόπερ δεν πρέπει ποτέ να συνδεθεί σε οποιοδήποτε προϊόν που είναι εξοπλισμένο με ένα χωρίς κλειδί σφιγκτήρα αμελώντας την παραπάνω προειδοποίηση, επειδή τέτοια ενέργεια μπορεί να οδηγήσει σε ένα σοβαρό ατύχημα.
- Προσοχή για τα λεπτά αμέσως μετά την χρήση  
Αμέσως μετά τη χρήση, όταν ακόμα το μοτέρ περιστρέφεται, εάν το δράπανο τοποθετηθεί σε μέρος που έχουν συγκεντρωθεί αρκετά ροκανίδια γρέζα, και σκόνη, σκόνη μπορεί περιστασιακά να απορροφηθεί στο μηχανισμό του δραπάνου. Πάντοτε δίνετε προσοχή για αυτή τη ανεπιθύμητη περίπτωση.

- RCD  
Συνίσταται κάθε φορά η χρήση της διάταξης προστασίας ρεύματος διαρροής με ονομαστικό παραμένον ρεύμα 30 mA ή λιγότερο.

**ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ**

|                                 |                                              |
|---------------------------------|----------------------------------------------|
| Μοντέλο                         | D6SH                                         |
| Τάση (ανά περιοχές)*1           | (110V, 115V, 120V, 127V, 220V, 230V, 240V) ~ |
| Ισχύς εισόδου                   | 240 W*1                                      |
| Ταχύτητα χωρίς φορτίο           | 4500 min <sup>-1</sup>                       |
| Ικανότητα: Ατσάλι<br>Ξύλο       | 6,5 mm                                       |
|                                 | 9 mm                                         |
| Βάρος (χωρίς το καλώδιο)*2      |                                              |
| Είδ. για σφιγκτήρα με κλειδί    | 0,9 kg                                       |
| Είδ. για σφιγκτήρα χωρίς κλειδί | 1,0 kg                                       |

\*1 Βεβαιωθείτε να ελέγξετε την πινακίδα στο προϊόν επειδή υπόκεινται σε αλλαγή σε εξάρτηση από την περιοχή.

\*2 Σύμφωνα με τη Διαδικασία-EPTA 01/2014.

**ΚΑΝΟΝΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ**

- (1) Κλειδί Σφικτήρα (Τεχ.. Χαρακτ μόνο για το σφικτήρα με κλείδι) ..... 1  
 (2) Συγκρότημα Αναστολέα (Τεχ.. Χαρακτ μόνο για το σφικτήρα με κλείδι) ..... 1  
 (3) Γάντ'ζος ..... 1  
 Τα κανονικά εξαρτήματα μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.

**ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ**

- Άνοιγμα τρυπών σε διάφορα μέταλλα, ξυλείες και πλαστικά.

**ΠΡΙΝ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ**

- Πηγή ρεύματος**  
Βεβαιωθείτε ότι η πηγή ρεύματος που πρόκειται να χρησιμοποιηθεί είναι εναρμονισμένη με τις απαιτήσεις σε ρεύμα που αναφέρεται στην πινακίδα του εργαλείου.
- Διακόπτης ρεύματος**  
Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ρεύματος βρίσκεται στη θέση OFF. Αν το βίσμα είναι στη μπρίζα καθώς ο διακόπτης ρεύματος βρίσκεται στο ON, το εργαλείο θα αρχίσει να λειτουργεί αμέσως, με πιθανότητα πρόκλησης σοβαρού ατυχήματος.
- Καλώδιο προέκτασης**  
Όταν ο χώρος εργασίας βρίσκεται μακριά από την παροχή ρεύματος. Χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο προέκτασης με κατάλληλο πάχος και ικανότητα μεταφοράς ρεύματος. Το καλώδιο προέκτασης πρέπει να είναι τόσο κοντό όσο είναι πρακτικά δυνατό.
- Εγκατάσταση της λεπίδας του δραπάνου**  
Εγκαταστήστε την λεπίδα του δραπάνου μέσα στο σφικτήρα και χρησιμοποιήστε το κλειδί του σφικτήρα για να την στερεώσετε, σφίγγοντας το σφικτήρα μέσω της καθεμιάς από τις τρεις τρύπες στη σειρά. (Εικ. 3)

**Για σφικτήρες χωρίς κλείδι (Εικ. 4)**

- Στερέωση της λεπίδας  
Μετά την εισαγωγή της λεπίδας του δραπάνου κλπ. μέσα στον σφικτήρα του δραπάνου που δεν απαιτεί κλείδι, πιάστε γερά το δακτύλιο και σφίξτε το συνδετικό δακτύλιο περιστρέφοντάς τον προς τα δεξιά (προς τη δεξιά κατεύθυνση όπως φαίνεται από εμπρός).
- Αν ο συνδετικός δακτύλιος χαλαρώσει κατά την λειτουργία, σφίξτε τον ακόμα περισσότερο. Η δύναμη σφίξης γίνεται ισχυρότερη όταν ο συνδετικός δακτύλιος σφίγγεται.
- Αφαίρεση της λεπίδας  
Πιάστε γερά το δακτύλιο και ξεσφίξτε το συνδετικό δακτύλιο περιστρέφοντάς τον προς τα αριστερά (προς την αριστερή κατεύθυνση όπως φαίνεται από εμπρός).
- Επιλογή της κατάλληλης λεπίδας δραπάνου**  
 (1) Όταν ανοίγετε τρύπες σε μέταλλα ή πλαστικά: Χρησιμοποιήστε συνηθισμένες λεπίδες δραπάνου για μεταλλικές εργασίες.  
 Κατάλληλη διακύμανση μεγέθων λεπίδας από 0,5 mm ελάχιστο έως 6,5 mm μέγιστο.

- Όταν ανοίγετε τρύπες σε ξυλεία:  
Χρησιμοποιήστε λεπίδες για ξυλουργικές εργασίες.  
Για μικρές τρύπες με διάμετρο 6,5 mm, ή λιγότερο, χρησιμοποιήστε λεπίδες δραπάνου για μεταλλικές εργασίες.
- RCD**  
Συνιστάται συνέχεια η χρήση διάταξης παραμένουτος ρεύματος με ονομαστικό παραμένον ρεύμα 30 mA ή λιγότερο.

**ΠΡΑΚΤΙΚΕΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ**

- Πίεση:**  
Το τρυπάνισμα ΔΕΝ επιταχύνεται εφαρμόζοντας υψηλή πίεση πάνω στο δράπανο. Τέτοια ενέργεια θα προκαλέσει μόνο τη ζημιά στη λεπίδα του δραπάνου, την ελάττωση της ικανότητας τρυπανίσματος και / ή την ελάττωση της διάρκειας ζωής του δραπάνου.
- Όταν γίνεται διαμερές τρύπημα στο υλικό:**  
Όταν η λεπίδα του δραπάνου τρυπά εντελώς το υλικό, ο απρόσεκτος χειρισμός συνήθως προκαλεί το σπάσιμο της λεπίδας του δραπάνου ή τη ζημιά στο ίδιο το δράπανο εξαιτίας της ξαφνικής κίνησης του δραπάνου. Πάντοτε να βρίσκεστε σε εγρήγορση και να είστε έτοιμοι να διακόψετε την δύναμη ώθησης όταν κάνετε διαμερές τρύπημα στο υλικό.
- Λειτουργία διακόπτη:**  
Τραβώντας την σκανδάλη διακόπτης και πιέζοντας τον αναστολέα, ο διακόπτης κρατιέται στην ανοικτή θέση ON για συνεχή λειτουργία. Για να σταματήσετε το δράπανο OFF, τραβήξτε την σκανδάλη διακόπτης ξανά και ελευθερώστε την.
- Προφυλάξεις στο Τρύπημα**  
Το δράπανο μπορεί να υπερθερμανθεί κατά το τρύπημα. Εντούτοις είναι αρκετά λειτουργικό. Μην ψύχετε την λεπίδα του δραπάνου σε νερό ή λάδι.
- Χρησιμοποιώντας το συγκρότημα αναστολέα (Τεχ.. Χαρακτ μόνο για το σφικτήρα με κλείδι) (Εικ. 1)**  
**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η ράβδος του αναστολέα μπορεί να στερεωθεί στην οποιαδήποτε πλευρά του καλύμματος.  
 Ρυθμίστε τη ράβδο του αναστολέα ώστε να φτάσει στο απαιτούμενο βάθος τρυπήματος. Για να τη στερεώσετε γερά, χρησιμοποιήστε το μπουλόνι του αναστολέα.
- ΠΡΟΣΟΧΗ**  
Η συναρμογή του στόπερ δεν είναι συνδεδεμένη στα προϊόντα που εξοπλίζονται με ένα χωρίς κλείδι σφικτήρα επειδή η ράβδος του στόπερ θα ερχόταν σε επαφή με τον χωρίς κλείδι σφικτήρα.  
 Η συναρμογή του στόπερ δεν πρέπει ποτέ να συνδεθεί σε οποιοδήποτε προϊόν που είναι εξοπλισμένο με ένα χωρίς κλείδι σφικτήρα αμελώντας την παραπάνω προειδοποίηση, επειδή τέτοια ενέργεια μπορεί να οδηγήσει σε ένα σοβαρό ατύχημα.
- Προσοχή αμέσως μετά από τη χρήση**  
Αμέσως μετά από τη χρήση, εάν το Δράπανο συνεχίζει να περιστρέφεται και τοποθετείται σε μια θέση όπου αρκετά ρινίσματα και σκόνη έχουν συσσωρευτεί, η σκόνη μπορεί κατά περίπτωση να απορροφηθεί στο μηχανισμό του Δραπάνου. Πάντα να έχετε στο μυαλό σας αυτή την πιθανότητα.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΣ

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Βεβαιωθείτε να κλείσετε το ρεύμα OFF και να αποσυνδέσετε το βύσμα από την πρίζα κατά την συντήρηση και τον έλεγχο.

#### 1. Έλεγχος των λεπίδων του δραπάνου

Επειδή η χρήση των φθαρμένων λεπίδων θα προκαλέσει την δυσλειτουργία του μοτέρ και την μειωμένη αποδοτικότητα, αντικαταστήστε τις λεπίδες του δραπάνου με καινούργιες ή ακονίστε τις χωρίς καθυστέρηση όταν παρατηρηθεί η φθορά.

#### 2. Έλεγχος των βιδών στερέωσης

Ελέγχετε περιοδικά όλες τις βίδες στερέωσης και βεβαιωθείτε ότι είναι κατάλληλα σφιγμένες. Στην περίπτωση που χαλαρώσει οποιαδήποτε βίδα σφίξτε την ξανά αμέσως. Αν δεν το κάνετε αυτό μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα το σοβαρό τραυματισμό.

#### 3. Συντήρηση

Συμβουλευτείτε ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης στην περίπτωση βλάβης του ηλεκτρικού εργαλείου.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Κατά τον έλεγχο και τη συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων, οι κανόνες ασφαλείας και οι κανονισμοί που υπάρχουν σε κάθε χώρα πρέπει να ακολουθούνται.

## ΕΓΓΥΗΣΗ

Εγγυώμαστε τα εργαλεία HiKOKI Power Tools σύμφωνα με τη νομοθεσία και τους κανονισμούς ανά χώρα. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα ή ζημιές λόγω κακής χρήσης, κακοποίησης ή φυσιολογικής φθοράς. Σε περίπτωση παραπόνων παρακαλούμε αποστείλετε το Power Tool χωρίς να το αποσυναρμολογήσετε μαζί με το ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ το οποίο βρίσκεται στο τέλος των οδηγιών αυτών, σε Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Επισκευής της HiKOKI.

### Πληροφορίες που αφορούν τον εκπεμπόμενο θόρυβο και τη δόνηση

Οι τιμές μετρήθηκαν σύμφωνα με το EN62841 και βρέθηκαν σύμφωνα με το ISO 4871.

Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής ισχύος A: 87 dB (A)

Μετρηθείσα τυπική στάθμη ηχητικής πίεσης A: 79 dB (A)

Αβεβαιότητα KpA: 3 dB (A)

Φοράτε προστατευτικά αυτιών.

Η τυπική τιμή ρίζας μέσης τετραγωνικής επιτάχυνσης δεν είναι μεγαλύτερη από 2,5 m/s<sup>2</sup>

Η δηλωμένη συνολική τιμή κραδασμών και η δηλωμένη τιμή εκπομπής θορύβου έχουν μετρηθεί σύμφωνα με μια τυπική μέθοδο δοκιμής και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο.

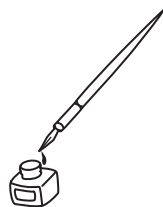
Μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν σε μια προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Η εκπομπή κραδασμών και θορύβου κατά την πραγματική χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να διαφέρει από τη δηλωμένη συνολική τιμή, ανάλογα με τους τρόπους χρήσης του εργαλείου, ειδικά το είδος του προς επεξεργασία τεμαχίου εργασίας και
- Καθορίστε μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή που βασίζονται σε μία εκτίμηση της έκθεσης στις πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας όπως τον χρόνο που το εργαλείο είναι κλειστό και το διάστημα όπου είναι ανενεργό επιπρόσθετα στον χρόνο εκκίνησης).

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

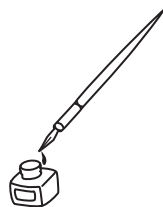
Εξαιτίας του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης της HiKOKI, τα τεχνικά χαρακτηριστικά που αναφέρονται εδώ μπορούν να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

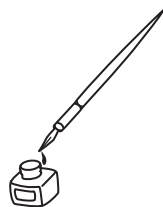


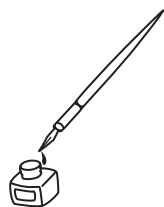
|                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| English                                                                                                                                                                                                                  | Nederlands                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b><u>GUARANTEE CERTIFICATE</u></b><br>① Model No.<br>② Serial No.<br>③ Date of Purchase<br>④ Customer Name and Address<br>⑤ Dealer Name and Address<br>(Please stamp dealer name and address)                           | <b><u>GARANTIEBEWIJS</u></b><br>① Modelnummer<br>② Serienummer<br>③ Datum van aankoop<br>④ Naam en adres van de gebruiker<br>⑤ Naam en adres van de handelaar<br>(Stempel a.u.b. naam en adres vande de handelaar)                                              |
| Deutsch                                                                                                                                                                                                                  | Español                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b><u>GARANTIESCHEIN</u></b><br>① Modell-Nr.<br>② Serien-Nr.<br>③ Kaufdatum<br>④ Name und Anschrift des Kunden<br>⑤ Name und Anschrift des Händlers<br>(Bitte mit Namen und Anschrift des Handlers abstempeln)           | <b><u>CERTIFICADO DE GARANTÍA</u></b><br>① Número de modelo<br>② Número de serie<br>③ Fecha de adquisición<br>④ Nombre y dirección del cliente<br>⑤ Nombre y dirección del distribuidor<br>(Se ruega poner el sello del distribuidor con su nombre y dirección) |
| Français                                                                                                                                                                                                                 | Português                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b><u>CERTIFICAT DE GARANTIE</u></b><br>① No. de modèle<br>② No de série<br>③ Date d'achat<br>④ Nom et adresse du client<br>⑤ Nom et adresse du revendeur<br>(Cachet portant le nom et l'adresse du revendeur)           | <b><u>CERTIFICADO DE GARANTIA</u></b><br>① Número do modelo<br>② Número do série<br>③ Data de compra<br>④ Nome e morada do cliente<br>⑤ Nome e morada do distribuidor<br>(Por favor, carimbe o nome e morada do distribuidor)                                   |
| Italiano                                                                                                                                                                                                                 | Ελληνικά                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b><u>CERTIFICATO DI GARANZIA</u></b><br>① Modello<br>② N° di serie<br>③ Data di acquisto<br>④ Nome e indirizzo dell'acquirente<br>⑤ Nome e indirizzo del rivenditore<br>(Si prega di apporre il timbro con questi dati) | <b><u>ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ</u></b><br>① Αρ. Μοντέλου<br>② Αύξων Αρ.<br>③ Ημερομηνία αγοράς<br>④ Όνομα και διεύθυνση πελάτη<br>⑤ Όνομα και διεύθυνση μεταπωλητή<br>(Παρακαλούμε χρησιμοποιηθεί σφραγίδα)                                                       |

|   |  |
|---|--|
| ① |  |
| ② |  |
| ③ |  |
| ④ |  |
| ⑤ |  |









|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div>English</div> <div><b>EC DECLARATION OF CONFORMITY</b><br/>We declare under our sole responsibility that Drill, identified by type and specific identification code *1), is in conformity with all relevant requirements of the directives *2) and standards *3). Tim Sieberns who is authorized to compile the technical file is at *4) – See below.<br/>The declaration is applicable to the product affixed CE marking.</div>                                                                                                                                                                                      | <div>Nederlands</div> <div><b>EC VERKLARING VAN CONFORMITEIT</b><br/>Wij verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat Boormachine, geïdentificeerd door het type en de specifieke identificatiecode*1), voldoet aan alle relevante bepalingen van de richtlijnen*2) en normen*3). Tim Sieberns die gemachtigd is om het technische dossier samen te stellen is bij *4) – Zie onder.<br/>Deze verklaring is van toepassing op producten voorzien van de CE-markeringen.</div>           |
| <div>Deutsch</div> <div><b>EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</b><br/>Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die durch den Typ und den spezifischen Identifizierungscode *1) identifizierte Bohrmaschine allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien *2) und Normen *3) entspricht. Tim Sieberns, die für die Zusammenstellung der technischen Datei zuständig ist, ist unter *4) erreichbar – Siehe unten. Die Erklärung gilt für die an dem Produkt angebrachte CE-Kennzeichnung.</div>                                                                                                                               | <div>Español</div> <div><b>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE</b><br/>Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el Taladro, identificado por tipo y por código de identificación específico *1), está en conformidad con todas las disposiciones correspondientes de las directivas *2) y de las normas *3). Tim Sieberns, quien está autorizado a compilar el archivo técnico está en *4) – Ver a continuación.<br/>La declaración se aplica al producto con marcas de la CE.</div> |
| <div>Français</div> <div><b>DECLARATION DE CONFORMITE CE</b><br/>Nous déclarons sous notre entière responsabilité que la perceuse, identifiée par le type et le code d'identification spécifique *1) est en conformité avec toutes les exigences applicables des directives *2) et des normes *3). Tim Sieberns, personne autorisée à constituer le dossier technique, est à *4) – Voir ci-dessous.<br/>Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.</div>                                                                                                                                                       | <div>Português</div> <div><b>DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE</b><br/>Declaramos, sob nossa única e inteira responsabilidade, que Berbequim, identificado por tipo e código de identificação específico *1), está em conformidade com todos os requerimentos relevantes das diretivas *2) e normas *3). Tim Sieberns, que está autorizado a compilar o ficheiro técnico, está em *4) – Consulte abaixo.<br/>A declaração aplica-se aos produtos com marca CE.</div>                              |
| <div>Italiano</div> <div><b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE</b><br/>Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il trapano, identificato dal tipo e dal codice identificativo specifico *1), è conforme a tutti i requisiti delle direttive *2) e degli standard *3). Tim Sieberns, autorizzato a compilare il file tecnico, è al numero * 4) – Vedere sotto. La dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.</div>                                                                                                                                                                 | <div>Ελληνικά</div> <div><b>ΕΚ ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΟΥ</b><br/>Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το Δράπανο, το οποίο προσδιορίζεται από τον τύπο και ειδικό αναγνωριστικό κωδικό *1), είναι σύμφωνο με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των Οδηγιών *2) και στα σχετικά πρότυπα *3). Ο Tim Sieberns που είναι εξουσιοδοτημένος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου είναι στο *4) - Δείτε παρακάτω. Η δήλωση ισχύει μόνο για το προϊόν που είναι τοποθετημένη σήμανση CE.</div>                |
| <div><div>*1) D6SH C350641S C319390M</div><div>*2) 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU</div><div>*3) EN62841-1:2015+A11:2022<br/>EN62841-2-1:2018+A12:2022<br/>EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011<br/>EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008<br/>EN61000-3-2:2014<br/>EN61000-3-3:2013</div></div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <div><div>*4) Representative office in Europe<br/><b>Koki Holdings Europe GmbH</b><br/>Metabo-Allee 1, 72622 Nuertingen, Germany</div><div><div>Head office in Japan<br/><b>Koki Holdings Co., Ltd.</b><br/>Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,<br/>Minato-ku, Tokyo, Japan</div><div><div> 29. 11. 2024<br/><br/>A. Yahagi<br/>General Manager of<br/>Validation/Service Division<br/>Koki Holdings Co., Ltd.</div></div></div></div> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

Koki Holdings Co.,Ltd.